

DL  
02  
T(49)



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA

**ESTUDIO PARA LA RESTAURACION  
DEL PALACIO EPISCOPAL  
ANTIGUA GUATEMALA**

TESIS

PRESENTADA A LA COMISION DE  
DIRECCION Y ADMINISTRACION

DE LA

FACULTAD DE ARQUITECTURA

DE LA

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

POR

**IRMA YOLANDA DE LEON AVILA**

AL CONFERIRSELE EL TITULO DE:

**ARQUITECTO**

*Guatemala, Agosto de 1973*

**COMISION DE DIRECCION Y ADMINISTRACION DE  
LA FACULTAD DE ARQUITECTURA**

*COORDINADOR:* *Dr. JORGE ROSAL*

*VOCAL:* *DR. ARTURO SOTO AVENDAÑO*

*VOCAL:* *BACH. LUIS A. ZURITA*

**TRIBUNAL QUE PRACTICO EL  
EXAMEN GENERAL PRIVADO**

*DECANO EN FUNCIONES:* *ARQ. LIONEL MENDEZ DAVILA*

*SECRETARIO ACCIDENTAL:* *ARQ. MARCELINO GONZALEZ CANO*

*EXAMINADOR:* *ARQ. CARLOS BRICHAUX*

*EXAMINADOR:* *ARQ. CARLOS LOBOS K.*

*EXAMINADOR:* *ARQ. CLAUDIO VILLATORO*

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA

## AGRADECIMIENTO

ARQ. ARTURO MOLINA

ARQ. AUGUSTO VELA MENA

ARQ. ROBERTO AYCINENA

CATEDRATICO ASESOR

*ASI TAMBIEN A TODAS LAS PERSONAS QUE DIRECTA O INDIRECTAMENTE  
CONTRIBUYERON A LA REALIZACION DE ESTE TRABAJO.*

## SUMARIO:

1. *Introducción*
2. *Ciudad de Santiago de Guatemala*
  - 2.1 *Fundación*
  - 2.2 *Ubicación Geográfica*
3. *Instituciones Socio-Culturales*
  - 3.1 *Hospitales*
  - 3.2 *Organizaciones y Clubes*
  - 3.3 *Religión*
  - 3.4 *Educación*
  - 3.5 *Biblioteca*
  - 3.6 *Recreación*
  - 3.7 *Cines y Teatros*
4. *Resumen Cronológico de la Historia de la Arquitectura en Antigua Guatemala.*
5. *Aspectos Históricos más importantes durante el Siglo XVIII, época en que fue construido el Palacio Episcopal de Antigua Guatemala.*
6. *Investigación y Recopilación Histórico-Arquitectónica del Palacio Episcopal de Antigua Guatemala y sus relaciones con la Catedral y el Conjunto de la Plaza Mayor.*
  - 6.1 *Localización del Palacio Episcopal en el Valle de Panchoy y sus Obispos Fundadores.*
  - 6.2 *Descripción Arquitectónica del Palacio Episcopal, según algunos historiadores.*
  - 6.3 *Diego de Porres, posible Arquitecto.*
  - 6.4 *Relación del Palacio Episcopal con la Catedral y el Conjunto de la Plaza Mayor.*
7. *Estudio Analítico del Palacio Episcopal.*

- 7.1 *Descripción del Monumento, a través de planos, fotografías anteriores al Siglo XX, secciones, elevaciones y detalles específicos.*
- 7.2 *Estado actual del edificio en base a su levantamiento topográfico, planta y elevaciones.*
- 7.3 *Materiales de construcción usados en el pasado.*

## 8. *Propuesta*

- 8.1 *Posibilidad de Restauración, parcial o total, consolidación de elementos arquitectónicos y la conservación de los mismos como ruina.*

- 8.1.1 *Expropiación.*

- 8.1.2 *Demolición y Limpieza.*

- 8.1.3 *Restauración del perímetro del Palacio Episcopal: Biblioteca.*

- 8.1.4 *Trabajos de consolidación, haciendo uso de las nuevas técnicas de construcción y de materiales contemporáneos.*

- 8.1.5 *Trabajos Especiales.*

- 8.2 *Puesta en valor del monumento arquitectónico PALACIO EPISCOPAL*

- 8.2.1 *Trabajos generales en las fachadas.*

- 8.2.2 *Biblioteca*

- Programa Arquitectónico*

## 9. *Conclusiones*

## 10. *Apéndice*

## 11. *Bibliografía.*



## 1.- INTRODUCCION

*Antigua Guatemala fue declarada Ciudad Benemérita, en el año de 1,829, en Asamblea General Constituyente. Por medio del Decreto Legislativo 2172, del 30 de mayo de 1944, se le declaró Monumento Nacional, y por Decreto No. 1254, de 12 de octubre de 1958, el Congreso Nacional la declaró Ciudad Emérita de interés público y de conveniencia nacional su preservación como joya del tesoro centroamericano, americano y universal. (Análisis Urbano de la Ciudad de Antigua Guatemala, 1967, pág. 11)*

*Antigua Guatemala constituye esencialmente una ciudad histórica-arquitectónica, de la cual forman parte iglesias, conventos, palacios, siendo uno de ellos el Palacio Episcopal, que se encuentra enmarcado dentro de un estilo arquitectónico eminentemente barroco, cuya iniciación data de la segunda mitad del Siglo XVII y continúa en el Siglo XVIII, hasta los terremotos de Santa Marta, en el año 1773.*

*Hacer una investigación histórica de un monumento es importante e indispensable, porque esto nos permitirá conocer el ambiente cultural, social, económico y político que en ese entonces prevalecía y cuyo producto es reflejo del pensar de una época, la que encuentra su mejor expresión en el arte, la Arquitectura.*

*Junto a esta investigación, es necesario hacer un estudio técnico en el que interviene el levantamiento topográfico de planos y detalles en general del edificio, que ayudará a establecer las propuestas finales para la posible restauración y consolidación del monumento.*

*También es necesario hacer un análisis, tanto cultural como social, de dicha ciudad para determinar si actualmente los servicios que se prestan a la comunidad cumplen efectivamente los fines para los que han sido creados.*

*Una vez efectuado dicho análisis, tendremos la capacidad para decidir el posible uso que se le dará al edificio restaurado, en nuestro caso el Palacio Episcopal.*

*De esta manera, y sintetizando, los propósitos que esta tesis pretende alcanzar, son los siguientes:*

- 1. Investigación y recopilación histórico-arquitectónica del Palacio Episcopal de Antigua Guatemala y sus relaciones con la Catedral y el Conjunto de la Plaza Mayor.*
- 2. Estudio de las posibilidades de restauración, parcial o total, del edificio, consolidación de elementos estructurales y la conservación de los mismos como ruinas, que así revelará su valor estético e histórico.*
- 3. Hacer un análisis descriptivo del monumento, por medio de planos, fotografías, secciones, elevaciones, levantamientos topográficos. Así como también, un estudio de los materiales usados en él y la aplicación adecuada de las nuevas técnicas de construcción y materiales de la actualidad.*
- 4. Puesta en valor del Monumento, a través de una utilidad que se proyecte al futuro como un servicio socio-cultural.*



## **2. CIUDAD DE SANTIAGO DE GUATEMALA**

### **2.1 FUNDACION**

*La ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala fue fundada el 10 de marzo de 1543, por motivo de haber sido destruida la antigua ciudad ubicada en Almolonga -hoy Ciudad Vieja-. En tal fecha, el Ayuntamiento se reunió por primera vez para celebrar el primer cabildo.*

*Habiéndose trasladado las autoridades eclesiásticas el 21 de junio de 1543, festividad del Corpus Christi. Se le concedió el título de "Muy Noble y muy Leal Ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala", el 10 de marzo de 1566. (Pardo, Zamora, Luján., Guía de Antigua Guatemala, 1968, pág. 89, 91).*

*La ciudad conservó el mismo escudo de armas otorgado en Medina del Campo por el Monarca Carlos V, el 28 de julio de 1532. (id., pág. 90, 91).*

### **2.2 SITUACION GEOGRAFICA**

*Antigua Guatemala se encuentra al sur-oeste de la Ciudad de Guatemala, en el fértil y pintoresco Valle de Panchoy, siendo cabecera del departamento de Sacatepéquez.*

*A una altura de 1530.17 mts. sobre el nivel del mar, está localizada a los 14°3'30" de Latitud Norte y a 90°43'50" Longitud Oeste del Meridiano de Greenwich.*

*Limitada al Norte por los municipios de Jocotenango y San Bartolomé Milpas Altas; al Este, por San Bartolomé Milpas Altas, Santa Lucía Milpas Altas y Santa María de Jesús; al Sur, por Santa María de Jesús; al Oeste, por San Antonio Aguas Calientes, Ciudad Vieja y Santa Catarina Barahona.*

*Entre Antigua Guatemala y la Ciudad Capital de la República, hay una distancia de 45 Kilómetros y están conectadas por medio de la Ruta Centroamericana No. 1, totalmente asfaltada. De Guatemala al Municipio de Mixco hay 14 Kms. y 13 Kms. al de San Lucas Sacatepéquez.*

*Dicha ciudad está rodeada al Sur por el volcán de Agua y al Oeste por los de Fuego y Acatenango. Circundando el área se encuentran los cerros de Carmona, Manzanillo, el Portal, San Cristóbal el Alto, etc., que sobrepasan los 2,000 metros sobre el nivel del mar.*

*Su hidrografía está representada por el Río Pensativo, impetuoso en la época de lluvia y sereno en la época Seca. Nace éste al Sur de San Mateo Milpas Altas, por confluencia de los ríos San Miguel y Santa María.*

*Sus características climáticas la colocan entre los lugares de clima templado. Tiene un promedio anual de temperatura máxima de 22.7°C y de temperatura mínima de 14.0°C.*

*(Análisis Urbano de la Ciudad de Antigua Guatemala, 1967, pág. 4, 6, 8)*



### 3. INSTITUCIONES SOCIO-CULTURALES

*En el año de 1967, la Dirección General de Obras Públicas hizo un estudio sobre el “Análisis Urbano de la Ciudad de Antigua Guatemala”, teniendo como finalidades:*

- \* Proporcionar información para la planificación del desarrollo de dicha ciudad como Centro Urbano.*
- \* Suministrar datos que demanda la importancia de dicha ciudad como centro de actividades turísticas, artesanales y educativas.*

*Del análisis que se hizo sobre los problemas y necesidades socio-culturales, podemos resumir que dicha ciudad posee:*

#### 3.1 HOSPITALES

*Ofrecen sus servicios al sector local y áreas ubicadas fuera del Municipio. Cuenta con nueve instituciones, entre públicas y privadas, encargadas de la conservación y protección de la salud.*

#### 3.2 ORGANIZACIONES Y CLUBES

*Antigua Guatemala cuenta con un grupo de Asociaciones y Clubes, con fines de confraternidad, asistencia social y servicio a la comunidad. De estas organizaciones, algunas tienen afiliación internacional y otras solamente nacional y local.*

#### 3.3 RELIGION

*Se profesa básicamente la religión católica, aunque existen también protestantes. Desarrollan, en la actualidad, programas de educación, religión y obras filantrópicas, por medio de Hermandades.*

### 3.4 EDUCACION

*Según estudios realizados por la Sección de Estudios Geográficos de la Dirección General de Obras Públicas, la proyección sobre población escolar del Departamento de Sacatepéquez, es como sigue:*

<i>Población</i>	<i>Tasa</i>	<i>1964</i>	<i>1970</i>	<i>1975</i>	<i>1980</i>
<i>0 - 4 años</i>	<i>2.1</i>	<i>13,060</i>	<i>14,794</i>	<i>16,413</i>	<i>18,210</i>
<i>5 - 14 años</i>	<i>3.2</i>	<i>21,960</i>	<i>26,527</i>	<i>31,052</i>	<i>36,349</i>

*Actualmente, para esta población funcionan en el área urbana del Departamento, 62 establecimientos educativos, servidos por 226 maestros. En el área rural, solamente hay 40 escuelas, atendidas por 56 maestros.*

*Los niveles de educación que se imparten en Antigua Guatemala son: párvulos, primaria, educación media y la Escuela Salesiana para Obreros, en la que se preparan maestros en Carpintería, Ebanistería, Soldadura e Imprenta.*

*Además, Antigua Guatemala es actualmente un centro educacional muy importante con proyección a la enseñanza superior.*

### 3.5 BIBLIOTECA

*Actualmente existen tres: la de la Municipalidad, denominada "Francisco Marroquín", con 5,252 volúmenes, que se encuentra ubicada en uno de los salones del Palacio Episcopal; la "Rafael Landívar", auspiciada por la Universidad de San Carlos de Guatemala, con 989 volúmenes; y la del Banco de Guatemala, con 1,500 volúmenes, que suman un total de*

*7,714 volúmenes, pero ninguna de las tres llenan las necesidades y exigencias de una Biblioteca, porque:*

- \* No cuentan con los locales necesarios y apropiados para salas de lectura, de trabajo, de estudio, esparcimiento, bodegas de libros.*
- \* Por falta de espacio, muchos volúmenes se encuentran sin colocarse en las librerías, lo cual contribuye a su pronto deterioro.*
- \* No prestan un buen servicio social porque muchos educandos no encuentran el libro o libros de texto que desean consultar, ya que dado el alto porcentaje de alfabetismo y el elevado número de estudiantes, esta cantidad de volúmenes es insuficiente.*
- \* Idealmente, deberían estar estas bibliotecas abiertas al público todos los días de la semana, incluyendo sábados y domingos, para dar así más horas de consulta.*

*Por estas razones, sería conveniente establecer una buena Biblioteca, y al mismo tiempo centralizarla, para que la accesibilidad a ella sea lo más cercana a los centros educativos y, en general, a todas las personas deseosas de acrecentar su acervo cultural.*

### **3.6 RECREACION**

*Además de las ruinas, existen iglesias, parques, plazuelas, alamedas, balnearios, y se encuentra toda la ciudad rodeada de poblaciones que ofrecen al turista la belleza de sus tradiciones y costumbres y de sus pintorescos paisajes.*

*También posee el Estadio Pensativo, con capacidad para 20,000 espectadores y el Campo Deportivo de la Congregación Salesiana.*

### 3.7 CINES Y TEATROS

*Hay dos cines que, eventualmente, funcionan como teatros para la recreación y entretenimiento de sus habitantes.*



#### 4.- RESUMEN CRONOLOGICO DE LA HISTORIA DE LA ARQUITECTURA EN ANTIGUA GUATEMALA

##### De 1543 a 1590:

*Los vecinos de Almolonga se trasladan al Valle de Panchoy, siendo el Arquitecto Juan Bautista Antonelli quien hace la traza, tipo renacentista, de la Ciudad de Santiago. Calles tiradas a cordel norte-sur, este-oeste, se determinan lugares como la Plaza Principal y algunos edificios importantes como la Catedral, el Palacio Real, el Palacio Episcopal y áreas de comercio, que sirven de mercado.*

*Es una época de Arquitectos y Arquitectura improvisada y materiales de construcción muy pobres como: adobe, caña, techo pajizo, rara vez el ladrillo, piedra y teja.*

##### De 1590 a 1680:

*Aparecen manifestaciones estilísticas del Siglo XVI, Gótico, Románico, modalidades renacentistas como: el Renacimiento Italianizante, el Herreriano, Plateresco y el Manierismo.*

*Se hacen iglesias con carácter defensivo, con atrios, cruces, capillas posas, e iglesias de indios o capillas abiertas.*

##### De 1680 a 1717:

*Joseph de Porres se manifiesta como figura principal entre los Arquitectos del momento. Se le nombra, en el año 1687, Arquitecto Mayor y muere en 1703. Le sucede su hijo Diego que será, a partir de entonces, el Arquitecto Mayor. Joseph de Porres introduce*

*las columnas salomónicas en la Catedral y Santa Teresa. Se usa la ornamentación a base de estuco, tanto en interiores como en exteriores, en consonancia con la sensibilidad barroca.*

*Pero, lamentablemente, en 1717, los terremotos de San Miguel destrazan considerablemente la Ciudad de Santiago.*

**De 1717 a 1773:**

*La construcción de edificios se agiganta a pesar de que en 1751 ocurren los terremotos de San Casimiro.*

*Se le considera a éste como un período de oro, por el esplendor alcanzado en todas las artes.*

*La ornamentación sigue siendo a base de estuco, formas diversas de animales, vegetales y figuras geométricas. Surgen columnas tipo pilastra como la abalaustrada, serliana, almohadillada, estrangulada habiendo una gran decoración que corresponde al estilo churrigueresco.*

*Sin embargo, en 1773, se producen los terremotos de Santa Marta y, a consecuencia de ello, se traslada la Ciudad a la Nueva Guatemala de la Asunción, en el Valle de la Ermita.*

*(“Guía de Antigua Guatemala”, J. Joaquín Pardo, Pedro Zamora Castellanos, Luis Luján Muñoz. 1968, pág. 31, 32, 33, 34, 35).*



**5.- ASPECTOS HISTORICOS MAS IMPORTANTES DURANTE EL SIGLO XVIII, EPOCA EN QUE FUE CONSTRUIDO EL PALACIO EPISCOPAL DE ANTIGUA GUATEMALA.**

*Se considera al Siglo XVIII como el Siglo de Oro de la Epoca Colonial, ya que en él, efectivamente, se encuentra resumida la concepción que alcanzan las Artes Mayores, como la Arquitectura, Escultura, Pintura, y las Artes Menores no dejan nada que desear.*

*La Arquitectura Española llega a América influenciada por el Renacimiento Italiano, habiéndose fusionado en ella los estilos Gótico, Mudéjar y Barroco, dando origen al Español, de manera que el Renacimiento Español es lo primero que se implanta en la Arquitectura de América.*

*A esta Arquitectura se le imprime un sello característico y es esa belleza ornamental de adornos y grecas, que es un tanto sencilla, severa, rígida, pero original, lo que contrasta con la Arquitectura Hispánica que es movable, dinámica, poseedora de un recargamiento de motivos ornamentales y, además, es el producto de muchas otras.*

*(“Historia de la Capitanía General de Guatemala”, J. Antonio Villacorta, 1942, pág. 217, 306, 325 a 352, 375, 416, 421, 425).*

*Respecto a esto, un distinguido Americanista nos dice: “que los Arquitectos y los estilos son hijos legítimos de un pueblo determinado, que tiene su idioma, su paisaje, sus costumbres y la forma que misteriosamente se ha ido modelando merced a esas características”. (Idem., Villacorta., J. Antonio)*

*Se produce, indudablemente, una fusión de expresiones culturales, ya que los indígenas aprenden a manejar las herramientas, a hacer la argamasa y estucos, a cortar y a labrar la piedra para los grandes edificios. (Idem. Villacorta., J. Antonio)*

*Durante este siglo, la Arquitectura desarrolla un estilo barroco exuberante, o ultrabarroco, con una abundante decoración en estuco, tanto en los muros como en los interiores. Hacen uso de pilastras como: la almohadillada, fajada, serliana, la llamada estrangulada y la columna salomónica. ("Síntesis de la Arquitectura". Luis Luján Muñoz, 1968, pág. 2)*

*En las plantas de estas construcciones continúa la sencillez característica de la Arquitectura Guatemalteca en este aspecto. No se busca, por consiguiente, crear la sensación de algunas construcciones de planta muy movida. (Idem. Luján Muñoz, Luis)*

*Entre los estilos arquitectónicos encontramos el Monástico, propio de las órdenes religiosas, que se caracteriza por las amplias columnas de los claustros, que eran enormes y bajas, de donde arrancan arcos de medio punto, formando los corredores que circundaban por sus cuatro costados, dando origen a los grandes patios de los conventos respectivos, levantándose en el centro la consabida fuente de primoroso búcaro y en donde caía el agua cantarina.*

*La Escultura tiene sus máximas representaciones en el retablo, ya sea que se encuentre en los altares mayores o en los laterales, siempre tiene un valor propio como tal o bien como el marco lujoso de una imagen venerada. (Idem. Villacorta., J. Antonio.)*

*En cada obra de arte intervienen varios artistas; así existen los ensambladores, los escultores propiamente dichos, los estofadores de las vestiduras de las imágenes, decoradas con ramas y flores, haciéndolas resaltar con oro y plata. (Idem. Villacorta., J. Antonio.)*

*En la Pintura, sobresalen grandes artistas, siendo sus principales características la combinación de colores; hay armonía y realismo en escenas violentas; en algunos encontramos contraste de colores fuertes y figuras esbozadas, no sin que por ello demuestre el artista una seguridad en la ejecución de los trazos. (Idem. Villacorta., J. Antonio.)*

*Por otra parte, en las Artes Menores, se usan los hierros forjados, labrado de la piedra, azulejos vidriados, ladrillo vitrificado con colores como el amarillo, azul y verde; esculpían la madera y luego la sobredoraban a fuego.*

*Labran la plata, unas veces a martillo, trabajo que llegan a realizar con gran aceptación, tanto así que la actual Alameda de Santa Rosa, en Antigua Guatemala, fue, en aquel entonces, la muy nombrada "Calle de la Platería". Habían enriquecido de tal manera la ciudad que las iglesias estaban dotadas de grandes maravillosos retablos, imágenes, flores, candelabros, etc. de plata. (Idem. Villacorta., J. Antonio).*

*Respecto a esta época llena de esplendor, nos hace una descripción J. Humberto Castellanos que dice:... "El Siglo XVIII es el completo apogeo de la metrópoli. Los gremios obreros son poderosos y grandes. Ellos han dotado a todos los palacios, templos y mansiones con todas las exigencias del arte de la época. El dinero, alma de la grandeza, se prodiga a manos llenas para todo lo que sea adelanto y progreso... Larreategui y Colón terminan el Palacio Episcopal, airosa residencia de dos pisos, donando 26,000.00 pesos y luego otros 50,000.00 para mejoras en la Catedral...". (Anales de la Sociedad de Geografía e Historia, Tomo XV, pág. 96).*

*Al mismo tiempo en que las manifestaciones artísticas alcanzan la cima de su representación, la vida religiosa se acrecenta, habiendo 16 fundaciones religiosas las que se sostienen porque el rey donaba parte del tributo que recibía de estos pueblos, o bien porque la gente acaudalada pagaba en una forma generosa misas para la salvación de sus almas.*

*Creían también que los repetidos terremotos eran un castigo de Dios y el deseo de expiarlos y de propiciar la vida del Señor, hacía que se construyeran conventos y se fomentara la vida religiosa.*

*Contrastando con esta vida monástica, había otra llena de inconciencia, intrigas e hipocresía, extorsionistas, malvados, corrompidos, etc., que hacen que los habitantes lleguen a la mayor desesperación.*

*El cronista Fray Francisco Ximénez nos habla de esta época y nos dice:... “cuán terrible y calamitoso haya sido aqueste siglo de 1700 desde el punto que empezó, sólo los que han vivido en Europa y en la América pueden conocer algún tanto aquestos males pues parece que ya se ven acercando las señales del juicio, pues no han faltado de todo género de calamidades, las cuales nos han tocado poca parte aqueste Reyno y Provincia de Guatemala, viéndose las cosas tan complicadas que el juicio más circunspecto desfallecía y se hallaba perplejo, sin poder aceptar tanta confusión de cosas”.*

*Continúa diciendo:*

*“muchas calamidades y desdichas habíamos experimentado de hambres, pestes y discordias que son los azotes más crueles que Dios envía a los hombres por sus culpas, pero todos habían sido olitas de una pequeña laguna, respecto de las grandes olas que se levantaron y encresparon como de un gran golfo, desde luego que entró aqueste siglo de modo que ya podíamos llamar como el profeta: Sálvanos, Señor, porque ya las aguas de las turbulencias entran hasta nuestra alma...” (De la “Historia de San Vicente de Chiapas y Guatemala, Orden de Predicadores”, Fray Francisco Ximénez, 4a. parte, Libro VI, pág. 163).*

*Una de estas personalidades malvadas fue el Visitador General, con poderes del Rey, don Francisco Gómez de la Madrid, quien impuso multas a todo vecino, bueno o malo, pobre o rico; incluso llegó a ponerle una multa a la Santa Virgen de la Merced, pagadera con las limosnas que recibía”. (Id.: Libro VI, Cap. 35, pág. 164, 165)*

*El vecino que caía en su desgracia sufría las extorsiones más despiadadas. Dirigió al Rey una cédula que decía: “Al Rey nuestro señor en su real acuerdo de justicia de Guatemala, una pena de dos mil pesos”... y esa fue su ruina para bien de todo el vecindario. (“Apuntes de la Historia de la Iglesia en Guatemala”, inédito, Agustín Estrada. -Se encuentra actualmente en impresión en la Tipografía Nacional-).*

*Respecto de la venida de este Visitador, Fray Francisco Ximénez comenta:*

*“A ese mismo modo pueden considerarse aquesta miserable República que quedó después de aquesta terrible y cruel venida de trabajos que le vinieron por aqueste visitador, que no parece sino que con él entraron una legión de demonios a perturbarlo todo y no es dudable porque tan grandes discordias, rencillas y odios como casi hasta el día de hoy duran, sólo ellos lo pudieron causar”.*

*“...Aún después de su retirada quedó el ambiente lleno de odios, temores infundados y resentimientos profundos”.*

*Además de todo esto existía la tremenda y terrible institución colonial llamada “La Inquisición”, Tribunal del Santo Oficio que servía para conservar la pureza de la fe. Castigaba los delitos de los llamados herejes, extendiendo sus penas no sólo a los hechos, sino a la intención y al pensamiento.*

*Entre otras calamidades que sufrió Santiago, están los terremotos de San Miguel, en 1717, que dañaron seriamente las construcciones de la ciudad; en 1571, los terremotos de San Casimiro, y, en 1773, los terremotos de Santa Marta.*

*En una de las descripciones de los terremotos de 1717, Tomás de Arana dice que:... “el 29 de septiembre como a las siete horas de la noche vino un terremoto acompañado de tanto*

*estruendo y ruido que causaba la fuerza con que batía los edificios, que parece que la divina misericordia tocó a huir en las casas y techos y salir en busca de refugio a plazas y patios como en efecto lo ejecutaron todos; y a breve rato vino segundo temblor de no menor horror que el primero, con que hubieron de dejar todos los moradores sus casas, porque aun los patios no ofrecían bastante seguridad, se acogieron a los campos y plazas; y luego siguió un terremoto que aún siendo singular por el modo de su movimiento, que era de abajo a arriba, haciendo brincar y ampollar la tierra, lo hizo más singular por los horrores, al ver que no podían mantenerse en pie, añadiéndose a esto el sumo horror que causaba la polvareda de los edificios, la confusión de la desordenada vocería al ver que el cielo se cubrió de unas nubes tan densas y negras, como si se hubiera enlutado todo el celeste firmamento de suerte que parecía hallarse introducido en un confuso caos”.*

*El Br. Domingo Juarros al describir la vida de Fray Mauro de Larreatequi y Colón, dice: ... “habiendo comenzado el Volcán de Guatemala, por los años de 1710, a arrojar fuego y piedras encendidas, con horrible ruido y estrépito y espantosos temblores de tierra, tomó en sus manos este piadoso prelado al Santísimo Sacramento, Volcán: Cosa prodigiosa, al instante se apagaron las llamas, se silenciaron los ruidos subterráneos, cesaron los temblores y respiraron los vecinos de Guatemala, que aguardaban la muerte por momentos”.*

*Después de tan terrible terremoto, se pensó en el traslado de la ciudad, pero no fue sino hasta 56 años más tarde, cuando ocurrieron los terremotos de Santa Marta, que se trasladó la ciudad al Valle de la Ermita.*

*Enmarcado en esta época colonial del Siglo XVIII, llena de esplendor, de gran vida monástica, de construcciones maravillosas, pero también llena de maldades, intrigas, hipocrecías, se edifica el gran Palacio Episcopal, posteriormente Palacio Arzobispal, que será sede de 5 obispo y 3 arzobispos.*



## 6.- INVESTIGACION Y RECOPIACION HISTORICO-ARQUITECTONICA DEL PALACIO EPISCOPAL DE ANTIGUA GUATEMALA Y SUS RELACIONES CON LA CATEDRAL Y EL CONJUNTO DE LA PLAZA MAYOR.

### 6.1 LOCALIZACION DEL PALACIO EPISCOPAL EN EL VALLE DE PANCHROY Y SUS OBISPOS FUNDADORES.

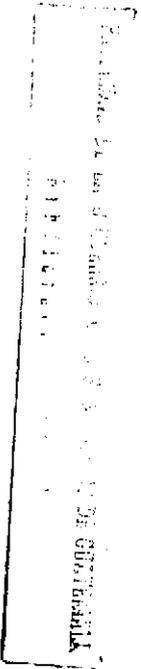
*Antes de que se llevara a cabo la traslación de la ciudad al Valle de Panchoy, el Ingeniero Antonelli había señalado el sitio donde iba a levantarse el Palacio Episcopal, el que estaría vecino al de la Real Audiencia, en la esquina opuesta al atrio de la Catedral, es decir, en el extremo oriental al que ocupa hoy el Real Palacio. (J. Joaquín Pardo, Pedro Zamora, Luis Luján, 1968, pág. 145 a 148).*

*Allí en las primeras habitaciones vivía el obispo con su servidumbre, lo que no le satisfacía mucho porque deseaba estar más inmediato a su iglesia, en la misma manzana donde la estaban construyendo.*

*En 1563, año que murió, por arreglos de la Real Audiencia se construyeron otras habitaciones provisionales en la misma manzana donde se edificaba la Catedral, con destino al obispado; en tanto que dejaba el terreno donde habitaba para que las autoridades reales extendieran sus construcciones sobre todo el frente de la plaza.*

*El obispo Marroquín no sólo se dedicaba a vigilar la construcción de la iglesia, sino que se esmeraba en la fábrica del Palacio Episcopal, gastando de su peculio buena cantidad,*

*Lamentablemente, cuando el obispo Marroquín falleció, el 9 de abril de 1563, ni los trabajos de la Catedral, ni los del Palacio Episcopal habían llegado a su término. Había que esperar muchos años para que esto fuera una realidad, tanto así que no hay documentación*



en el siguiente siglo, acerca de la construcción más amplia destinada a la morada episcopal. Es probable que la casa del obispo haya continuado siendo modesta. Sin embargo, Antonio Vásquez de Espinoza, en 1621, en la descripción que hace de la Plaza Mayor, dice: "...que en el ángulo que está al nordeste está la Iglesia Catedral, que es muy grande y capaz, de las buenas que hay en las Indias, y en el mismo ángulo las casas episcopales. En el otro ángulo que está casi al sur, están las casas reales..." (Luján Muñoz., Luis, 1969, pág. 13).

El 10. de septiembre de 1691, el obispo Fray Andrés de las Navas y Quevedo, dona unas casas "...que lindan por la banda del norte con la iglesia y el hospital del Señor San Pedro y por el poniente con los que fueron del capitán Luis de Gálvez y Segura y enfrentan por el oriente con casas del bachiller Nicolás Recino de Cabrera, arcediano de la Santa Iglesia Catedral de esta ciudad, calle de por medio..." Asimismo donó las pinturas, muebles y demás cosas, para servicio de los obispos. Estas casas habían pertenecido al Dr. Esteban de Acuña, de quien compró el Obispo Navas y Quevedo el 19 de agosto de 1683. La escritura de donación la autorizó Bernabé Roxel. (J. Joaquín Pardo, Tomo XIX, Anales de la Sociedad de Geografía e Historia, Efemérides, pág. 400).

El 5 de septiembre de 1691, el venerable Cabildo Eclesiástico, ante los oficios del escribano Bernabé Roxel, acepta la donación hecha por el obispo Fray Andrés de las Navas y Quevedo de la casa para que residan en ella los obispos. (Efemérides, J.J. Pardo, Tomo XIX, pág. 400).

El obispo de las Navas y Quevedo fue nombrado obispo para Guatemala el 15 de febrero de 1682, toma posesión el 24 de marzo de 1683, falleciendo el 2 de noviembre de 1701. (D. Juarros, Tomo I, Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala, pág. 204).

Según J. Antonio Villacorta, la construcción del Palacio se comenzó en 1668, con el obispo de Las Navas y Quevedo, pero aún siendo así, no es sino hasta la llegada del

*Ilustrísimo y Reverendísimo Mauro de Larreategui y Colón, en el año 1706, que se dedica de lleno a la construcción del Palacio Episcopal. Anteriormente, la sede estuvo vacante. (Vásquez., Francisco. "Crónica de la Provincia del Santísimo Nombre de Jesús de Guatemala, Tomo IV, pág. 342).*

*El Excelentísimo Sr. Fray Mauro de Larreategui y Colón es declarado electo obispo de Guatemala por el Papa Clemente XI, el 14 de marzo de 1703. Sus bulas son extendidas el 16 de septiembre del mismo año, llegando a Veracruz el 29 de marzo de 1706 y el 4 de octubre del mismo año, a Guatemala. (Estrada., Agustín. "Historia de la Iglesia", obra inédita)*

*El 7 de octubre de 1706 son presentadas las bulas que acreditan a Fray Mauro como Obispo de Guatemala. (Anales de la Sociedad de Geografía e Historia, Efemérides. J.J. Pardo, Tomo XX, pág. 6).*

*Toma posesión del cargo el 9 de octubre de 1706, a las 4 de la tarde. (Estrada., Agustín, "Historia de la Iglesia", obra inédita)*

*El obispo Larreategui y Colón es hijo de la Villa de Madrid y de padres nobles: Martín de Larreategui y Tereza Paz y Colón; nace en el año de 1650, siendo su nombre de pila Lorenzo de Larreategui y Colón, habiéndolo cambiado posteriormente por el de Mauro de Larreategui y Colón. (Estrada., Agustín. "Historia de la Iglesia", obra inédita).*

*Profesó en la orden de San Benito, en el antiguo monasterio de San Juan del Burgo, lo adornó con el título de Maestro General, llegando a la dignidad episcopal en el año de 1703; conservó el mismo tenor de vida que en el estado monacal; tan rígido observante de la pobreza que no tenía más que un hábito que remendaba con sus propias manos. (Domingo Juarros. "Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala", Tomo I, 1936, pág. 204, 205).*

*En el año de 1711 concluyó la fábrica del Palacio Episcopal, gastando 26,000 pesos de su peculio sobre 50,000 que había costado a la iglesia. Realizó también visitas pastorales, con el fin de recaudar fondos y así completar el dinero que hacía falta para terminar la construcción del ya mencionado Palacio.*

*Uno de los extractos de estas visitas es el siguiente: "...y hallándose su Señoría Ilustrísima para concluir las casas episcopales, que fabricado desde los cimientos en la ciudad de Santiago de Guatemala, donde viven los ilustrísimos y reverendísimos señores obispos, por no tener la dicha ciudad donde habiten con decencia, ni donde residir los tribunales de justicia y gracia eclesiásticos y atento a hallarse el presente sin medios con que poderlo ejecutar, ni poder ayudar a ello la Santa Iglesia Catedral de dicha ciudad, por el sumo decaimiento a que han venido los diezmos de este obispado; y siendo preciso acabar la dicha obra, por estar ya para ello su Señoría Ilustrísima y Reverendísima determinó imponer por solo esta vez, pensiones a las cofradías de todo este obispado y habiendo visto los que se han visitado de el pueblo de San Pedro Soloma y sus anexos..." (Primer Libro de Visitas Pastorales (1670-1711), trabajo inédito realizado por estudiantes de Arte en la Facultad de Humanidades de la Universidad Rafael Landívar).*

*Finalmente, el 30 de noviembre de 1711, lleno de paz y tranquilidad, terminó su santa vida con una muerte preciosa y fue sepultado en la Iglesia de Catedral en la bóveda de los obispos, el 2 de diciembre de 1711, a la edad de 58 años, no sin antes ver concluido el edificio que se estrenó un mes antes. ("Anales de la Sociedad de Geografía e Historia", Efemérides. J.J. Pardo, Tomo XX, pág. 6).*

*Este grandioso palacio fue sede de 5 obispos y 3 arzobispos, siendo ellos:*

*Fray Mauro de Larreategui y Colón, de 1706 a 1711*

*Dr. Juan Bautista Alvarez de Toledo, de 1713 a 1723*

*Dr. Nicolás Carlos Gómez de Cervantes, de 1725 a 1726*

*Dr. Juan Gómez de Parada y Mendoza, de 1730 a 1736*

*Fray Pedro Pardo de Figueroa, de 1736 a 1743 y luego a 1751 (quien fue a su vez el último obispo y el primer arzobispo)*

*Dr. Francisco de Figueroa y Victoria, de 1753 a 1765, Arzobispo*

*Dr. Pedro Cortez y Larraz de 1766 a 1779.*

*Estos obispos vivieron no sólo para prodigar amor y convertir a las ovejas descarriadas, sino que trabajaron, unos más y otros menos, pero que si unimos esfuerzos los resultados son positivos porque intervienen directa o indirectamente en el desarrollo de una época llena de plenitud y esplendor que constituye el Siglo de Oro de la ciudad colonial de Antigua Guatemala. (Juárez y Aragón., F. "Muy Noble y Muy Leal Ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala", pág. 31, 32).*



## 6.2 DESCRIPCION ARQUITECTONICA DEL PALACIO EPISCOPAL, SEGUN ALGUNOS HISTORIADORES

*Dice el Lic. Fernando Juárez y Aragón: "Era el Palacio de dos pisos con tres puertas adornadas con bronce, hacia el lado poniente y en la puerta principal el escudo de armas del ilustrísimo Obispo. Tres patios había en su interior, el principal rodeado de sólidas arquerías y amplios corredores, artísticas fuentes de piedra tallada, el escudo de España, escultura en estuco de la Virgen del Rosario y en el oratorio la imagen de Cristo. Aparte los departamentos de la servidumbre, los cocheros y caballerizas. Había en el Palacio Arzobispal habitaciones especiales para los obispos huéspedes, que muchos fueron los que venían de las provincias o de otras latitudes, atraídos por la fama de grandeza de la ciudad.*

*Abismado se quedó más de un ilustre visitante al contemplar la esplendidez de este Palacio, considerado como una joya de la ciudad de Santiago de los Caballeros.*

*Había tal artificio en las rumorosas fuentes talladas en piedra que el murmullo de un canto se escuchaba al cruzarse los 24 arcos del piso y se confundía con los menudos pasos de los ilustres obispos.*

*Fue el obispo Larreategui y Colón quien mandó a adornar el interior del Palacio con labores de color rojo, colocando cuadros pictóricos de los más renombrados artistas criollos, constituyendo el monumental balcón de honor que daba a la Plaza Real y desde donde las altas autoridades presenciaban los torneos, fiestas y los aparatosos desfiles".*

*En una ocasión a la llegada de Fray Juan Bautista Alvarez de Toledo, el 30 de abril de 1713, el provincial Francisco José González, al hacerle el recibimiento gastó en el banquete y fuegos artificiales más de 200 pesos, así como en la decoración del Palacio Episcopal, cuyas colgaduras y adornos de los balcones y el dormitorio eran de tisúes y finas guarniciones, habían costado 16,000 pesos. Este guatemalteco ilustre murió el 2 de julio de 1726 lleno de merecimientos.*

*Tanta fue la magnificencia del Palacio Episcopal que, según unos manuscritos de la época, “era una maravilla de primor”. (J. Antonio Villacorta, “Historia de la Capitanía General de Guatemala, Cap. II).*

*El 4 de julio de 1730, durante la noche de esta fecha y en conmemoración de la toma de posesión del obispo Dr. Gómez de Parada, hubo baile en el patio principal del Palacio Episcopal que “...se practicó por los mismos clérigos sobre un tablado... adornado el frontispicio de espejos de varios tamaños... a un lado del tablero estuvo la música a cuyo compás se ordenó el baile que duró por espacio de dos horas... quedando hambriento el gusto más prolijo.. fue el tablado obra de la dirección del Br. Diego de Carcelem...” No sólo en el Palacio Episcopal hubo fiestas, en los conventos de Concepción y Santa Catalina Mártir, las monjas organizaron sainetes. (J.J. Pardo. Anales de la Sociedad de Geografía e Historia. Efemérides. Tomo XXIII. pág. 230).*



### 6.3 DIEGO DE PORRES, POSIBLE ARQUITECTO.

*Es muy probable que el Arquitecto de este notable edificio haya sido Diego de Porres, aunque en 1687 el Arquitecto de la Catedral, José de Porres, declara que había trabajado en el Palacio Arzobispal, pero quizá lo hizo para mejorar su relación con la recién terminada Catedral. (Verle Annis, 1968, pág. 54).*

*También Ernesto Chinchilla Aguilar dice que el mismo José de Porres dirigió la construcción del Palacio Episcopal. (Chinchilla Aguilar., Ernesto, 1965, pág. 210).*

*Pero el Arquitecto José de Porres nace en la ciudad de Santiago de Guatemala en 1635 y muere en ella en 1703, cuando recién se comenzaba a proyectar tal edificio. Siendo hasta 1706 que el obispo Fray Mauro de Larreategui y Colón se entrega de lleno a la construcción de tal proyecto.*

*Diego de Porres nace el 19 de noviembre de 1677 en la ciudad de Santiago; su madre Teresa Bentura, su padre José de Porres. Muere el 25 de septiembre de 1741, enterrado a petición suya en la capilla de San Lázaro de la iglesia parroquial de Los Remedios de la ciudad de Santiago de Guatemala. (Luján., Luis, 1968, pág. 1, 8, 18).*

*Entre sus obras:*

- \* *Iglesia y Claustro del oratorio de San Felipe Neri (1720-30).*
- \* *Iglesia y Convento de Santa Clara(1730 - 34)*
- \* *Iglesia y Convento de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, Capuchinas (1731-36)*
- \* *La Casa de la Moneda (1734-38)*
- \* *Así como probablemente el Ayuntamiento (1739-41)*

- \* *Palacio Arzobispal*
- \* *Parte considerable del Palacio de los Capitanes Generales.*

*Es de hacer notar que durante la investigación de este trabajo no encontré ningún documento que confirmara la intervención de Diego de Porres como Arquitecto del Palacio Episcopal.*

*Sin embargo, podemos, a través de sus características constructivas, analizadas por el Lic. Luis Luján en 1968, en la Lección Inaugural dictada en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, establecer similitudes con el Palacio, lo que nos ayudará a ratificar su posible participación como Arquitecto.*

*Diego de Porres, al mes de muerto su padre, recibe el título de Arquitecto Mayor, obteniendo además del Ayuntamiento el cargo de Fontanero Mayor de la Ciudad, el 13 de octubre de 1713. Con ello ve directamente todo lo relacionado con el control y distribución de agua de la ciudad.*

*Es poseedor de gran experiencia en reconocimientos y presupuestos de obra, todo el aprendizaje como alarife lo hizo lógicamente al lado de su padre quien era el Arquitecto Mayor desde 1687. Por tanto, es de suponer que las obras más importantes estaban a cargo de él. Era considerado como Arquitecto casi oficial de los medios religiosos.*

*El concepto de espacio interior se repite prácticamente en todos los casos; emplea en los conventos el estilo arquitectónico de monasterio.*

*Usa recubrimientos parciales con estuco, en la parte inferior de los muros, a manera de zócalo, pintado de color rojo oscuro.*

*Emplea en las columnas una base de poca altura y un fuste extraordinariamente grueso y hace uso de los arcos rebajados.*

*Todas estas características las encontramos en la arquitectura del Palacio Episcopal. Así las columnas, aunque no son tan gruesas, sino esbeltas, parecen ser las antecesoras del Convento de Capuchinas. Por otro lado, el color rojo oscuro que usa en los zócalos, se puede apreciar en toda la parte decorada por medio de flores y figuras geométricas en los diferentes elementos arquitectónicos. Emplea los arcos rebajados y el estilo monasterio tipificado por el claustro.*

*Confirmando de esta manera la participación en dicha construcción del Arquitecto Mayor de Antigua Guatemala, Diego de Porres.*

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA**



#### **6.4 RELACION DEL PALACIO EPISCOPAL CON LA CATEDRAL Y EL CONJUNTO DE LA PLAZA MAYOR.**

*Al trazar la ciudad de Santiago en el año de 1541, el Ingeniero Antonelli determina la Plaza principal, siendo ésta la base para trazar la ciudad. Alrededor de ella se encontraban los edificios representativos de las organizaciones política, social y económica, características todas de la población colonial. ("La Plaza Mayor de Santiago de Guatemala hacia el año 1678", Luis Luján, 1969, pág. 9, 10).*

*Estos edificios se encontraban distribuidos de la siguiente manera: al norte, el Palacio del Ayuntamiento con todas sus dependencias, representando a la autoridad civil. Al sur, el Palacio de la Real Audiencia, Gobernación y Capitanía General. Al Oriente se encuentra el aspecto religioso, el edificio catedralicio sede del obispado y, a partir de 1743, el Arzobispado; en su interior se encontraba la sala capitular del Cabildo Eclesiástico y la Parroquia del Sagrario. Junto a él, el Palacio Episcopal, lugar señalado para vivienda del obispo o arzobispo y su séquito, en cuyo recinto estaban situadas algunas de las dependencias administrativas de lo eclesiástico.*

*Desde el punto de vista económico, la celebración del mercado en la plaza señalaba el punto principal de la actividad comercial de la población.*

*Tanto en el lado poniente, como en el sur y norte de la Plaza Mayor de Santiago, existían portales que daban mayor comodidad a los mercaderes y peatones que quedaban protegidos de las inclemencias del tiempo, fueran éstas del sol o de la lluvia.*

*A la Plaza Mayor también se le llamaba Plaza Real y Plaza de Armas, puesto que servía como lugar de desfile para los militares y para la instrucción de reclutas. (Verle Annis, 1968, pág. 11).*

*Se incluyó en ella una fuente de servicio público que, posteriormente, cumple únicamente una función puramente ornamental.*

*La Plaza, además de cumplir la actividad comercial, llenaba otra función igualmente importante: de intercambio de noticias y relación social, ya que era el punto de reunión de considerable sector de los pobladores. Ahí se llevaban a cabo torneos, fiestas, desfiles, todo esto apreciado desde el balcón de honor del Palacio Arzobispal, que coronaba todo el edificio, incluyendo la Calle de la Concepción que era la más importante, la principal, ya que constituía la entrada de la ciudad. Con lo que concluimos que por ella pasaban todos los personajes importantes de esa época, los cuales eran vistos desde dicho balcón.*

*Al analizar la relación volumétrica del conjunto de la Plaza Mayor, notamos que dicha plaza estaba pensada hacia el exterior, es decir, era un espacio abierto, en el que no hay una construcción permanente, excepto la fuente colocada fuera del eje central, para que no estorbara las actividades que aquí se llevaban a cabo, pero que a partir de 1739 se sitúa en medio de la misma. A este espacio convergían las principales calles que, generalmente, eran todas angostas, algunas de las cuales se continuaban como caminos reales hacia las salidas naturales de las poblaciones.*

*La Plaza tiene un sentido político-social y religioso, enmarcada por su carácter de sobriedad, grandiosidad y espectacularidad, alrededor de la cual se colocan los edificios más importantes de la ciudad.*

*Estas construcciones le dan al espacio una unidad equilibrada, producida por la repetición armoniosa de las arcadas en los dos pisos de los portales, colocados al norte, sur y poniente de la Plaza que, además de aumentar la sensación de profundidad de los edificios y ampliar la extensión de la misma, produce un encerramiento especial que establece un foco de interés al cual es llevado el espectador.*

*Este foco se encuentra hacia el lado oriente, en donde se yergue majestuosamente el edificio catedralicio y el no menos suntuoso Palacio Episcopal, que contrasta con ella a través de una construcción eminentemente horizontal, conservando así los lineamientos establecidos por el resto de los edificios.*

*Tanto la Catedral como el Palacio Episcopal no se encuentran alineados respecto de las casas de la avenida, lo que nos hace suponer que posiblemente se hizo con el propósito de darle mayor interés, relevancia, a esta cuadra, cuya magnificencia se aumenta por la diferenciación de niveles entre el atrio principal de la Catedral que abarca el Palacio Episcopal, aunque mucho más angosto, y la Plaza Real que está a un nivel más bajo que el anterior.*

*Toda la composición espacial lograda por cada una de las construcciones y la Plaza de Armas se sintetiza, produciendo una belleza de incalculable valor arquitectónico para la ciudad monumento de América, Antigua Guatemala.*

*Sin embargo, queremos hacer notar que actualmente, esto no puede apreciarse a cabalidad porque la presencia de numerosos árboles obstruyen la amplitud visual.*



## 7.- ESTUDIO ANALITICO DEL PALACIO EPISCOPAL

### 7.1 DESCRIPCION DEL MONUMENTO A TRAVES DE PLANOS, FOTOGRAFIAS ANTERIORES AL SIGLO XX, SECCIONES, ELEVACIONES Y DETALLES ESPECIFICOS.

*El Palacio Episcopal constaba de dos pisos; prueba de esto es la existencia de restos de columnas dentro del claustro y del tendaleado que puede apreciarse en el corredor y los ambientes interiores. También lo podemos observar en los grabados de las fachadas de la Catedral en el libro “La Plaza Mayor de Santiago de Guatemala hacia 1678”, del Lic. Luis Luján Muñoz.*

*En su disposición interna, vemos en el primer piso dos grandes áreas, una pública y otra de servicio. La parte pública constaba de un patio cuadrado, con una posible fuente en el centro, rodeada de bellos jardines, alrededor del cual se construía el claustro con armoniosas arquerías de gran esbeltez, dándole la repetición de estos elementos arquitectónicos una notable elegancia al edificio.*

*Existían dos entradas principales, un provisorato, librería y secretaría, oficinas, salas, gabinetes, portería, locales de paso a la Catedral y dos núcleos de escaleras.*

*El área de servicio tenía dos entradas, dormitorios, caballeriza, servicio sanitario, salas privadas (en una de ellas, posiblemente el señor obispo o sacerdotes, salían a meditar o simplemente a leer o descansar a los acogedores y tiernos jardines), locales de paso a la Capilla de Nuestra Señora del Socorro y escaleras de servicio.*

*En el segundo piso, se repite el claustro y existen tres ambientes; público, privado y de servicio. En el área pública tiene una sala de acceso al balcón, que se proyecta no sólo a la Plaza Real, sino a la Calle de la Concepción y al atrio. Es muy probable que tuviera Sala de Recepción, un oratorio y locales de paso al balcón de una capilla en Catedral, posible Sacristía.*

*En el área privada, estaban los dormitorios, el comedor y en la sección de servicio, la cocina, antecocina y una pequeña bodega.*

*Las columnas del primer piso son de una altura aproximadamente cuatro veces su diámetro y de una sección circular. Fueron posiblemente, las antecesoras de las columnas de Capuchinas, sólo que éstas son mucho más gruesas y de una altura dos y media veces su diámetro.*

*Tenían una base pequeña, seguida de dos toros, el fuste es liso y tiene en la parte superior un astrálogo o collarino con un capitel toscano.*

*La altura de las columnas del piso superior, es aproximadamente tres veces su ancho, sección que es octogonal, en una base alta, un pequeño toro, fuste liso, con un collarino y un capitel toscano con algunas pequeñas variantes a las anteriores.*

*En las esquinas del claustro existen pilares cuadrados con columnas empotradas que absorben el empuje de cada arcada. Los arcos son de tres centros, todos arrancan desde el ábaco y no tienen marcado el extrados con molduras.*

*Arriba de la corona de los arcos está un entablamento corrido que va alrededor del claustro y que se repitió posiblemente en el segundo piso como remate de las arcadas de este nivel. Consta de un arquitrabe formado por una serie de molduras con salientes poco pronunciadas, un friso liso, una cornisa también construida por molduras, solo que con una proyección mayor.*

*Tanto en los corredores como en los diferentes ambientes, había un entrepiso de madera y ladrillo, excepto en la cocina donde existía una bóveda de cañón, lo mismo que en el paso a la caballeriza en el primer piso.*

*El techo de los corredores era de azotea española y el de los ambientes interiores de armaduras de madera y teja de barro, a dos aguas. En la cocina la encantadora y linda chimenea, típica de la construcción antigüeña.*

*Pasando al exterior, en la fachada poniente hay tres hermosas puertas con jambas y platabandas de piedra, con un diseño raramente usado. Tienen un ángulo de fuera hacia adentro de tal manera que la platabanda está ligeramente remetida, dando una apariencia cóncava. Las jambas están tratadas como pilastras, con bases altas y fuste de columnas talladas con finas molduras, coronadas por capiteles toscanos, tallados del mismo bloque de la última parte superior al fuste.*

*Las platabandas están formadas por una clave y cuatro dovelas, todas debidamente talladas, repitiendo el diseño de las molduras usadas en las jambas, con pequeñas variaciones.*

*Las dovelas de los extremos o salmenes descansan directamente sobre los capiteles, teniendo la misma inclinación que las jambas, con lo que forma un ángulo obtuso respecto al resto de la platabanda que es recta, dando lugar a la ya mencionada concavidad.*

*En la entrada principal, tenía colocado, arriba de la platabanda, el escudo de armas del obispo Fray Mauro de Larreategui y Colón, bellamente tallado en piedra. Está dividido en cuatro cuarteles, uno de ellos jaquelado, en los otros figuras de personajes, animales, árboles u objetos. De ellos, nos ha sido fácil identificar diez rodeltos, nueve cruces, seis ánforas; pero el resto de figuras se presentan muy confusas, siendo por lo tanto muy difícil determinar categóricamente que son; sin embargo, podemos imaginarnos que en el primer campo va cabalgando un jinete, en el tercero un animal, tal vez un ciervo con un olmo u otro tipo de árbol; en el cuarto, una figura humana y, posiblemente un lobo. Este campo pertenece, según información obtenida por el Lic. Francisco Luna Ruiz; al Duque de Veragua, Marqués de Jamaica y Adelantado Mayor de las Indias. Hay alrededor una inscripción que dice: "Por*

*Castilla y León Nuevo Mundo hayó Colón*". Rematando el escudo, en la parte superior, se encuentra un sombrero de obispo de ala ancha y del que caen a ambos lados cordones con borlas.

*Arriba de las platabandas corre una cornisa alrededor del Palacio, con una proyección suficiente para haber servido de balcón, adornada con una magnífica reja de hierro. Inmediatamente abajo, está el friso con molduras que se intersectan con las ménsulas, colocadas a intervalos sucesivos, lo cual hace que la fachada se torne más interesante y que se acentúe la horizontalidad del edificio. Estas molduras están hechas con motivos tradicionales, a manera de volutas, dentro de los espacios existentes entre cada ménsula y aparentando ser cortadas por ellas hay otras molduras que se proyectan cada una sobre la de abajo.*

*Posee un arquitrabe formado por dos molduras anchas y otras pequeñas sobre ellas, que se desarrollan en forma corrida a lo largo de toda la fachada.*

*La cornisa del balcón se proyecta más afuera de las ménsulas y está formada por varias molduras, cada una sobre la inmediata superior. Arriba y atrás de la cornisa se levanta el segundo piso, cuyos canes del techo adornan rítmicamente las fachadas, formando junto con las tejas de barro una característica de la Arquitectura Colonial.*

*Las jambas de las puertas principales del segundo piso están formadas por tres pilastras de sección semicircular, separadas por tres molduras planas. Tienen en la parte superior un capitel formado por varias molduras, no pudiendo identificar a qué orden pertenecen, ya que no puede apreciarse con claridad en el grabado hecho por Jacobo Jaefkens. (Luján Muñoz., Luis, 1969, pág. 47).*

*Estas molduras y pilastras se continúan después del ábado describiendo respectivamente tres arcos en un mismo plano.*

*En la fachada norte, la puerta principal está formada por dos jambas y un dintel. Estas jambas están tratadas como pilastras de bases altas y una serie de pequeñas molduras en la parte superior, un fuste de columna tallado en piedra con un diseño sencillo que se repite a todo lo alto de la jamba. Consiste en varias divisiones horizontales, cada una encierra dos triángulos determinados por una ranura en diagonal; en la parte superior están rematados por un capitel toscano.*

*El dintel, igualmente tallado en piedra, tiene grabada en la parte central una "H" en medio de la misma cruz y a los lados una "I"; es de hacer notar que este dintel está constituido por una sola pieza que mide tres metros con setenta centímetros, de largo, cosa poco común en las construcciones antiguas.*

*En el segundo piso existe otra puerta igual a la de la elevación poniente. A lo largo de la fachada los vanos de las ventanas se colocan a distancias más o menos proporcionales.*

*Hacia el extremo oriente, ocupando la esquina, se encuentra el atrio, donde posiblemente se llevaban a cabo reuniones públicas, de índole social, festejos, convenciones, que seguramente eran apreciadas por el señor obispo, su séquito y altas personalidades de aquella época desde el Balcón de honor del Palacio Episcopal, que llegaba a rematar hasta el muro de Catedral, correspondiendo esta parte a la Capilla de Nuestra Señora del Socorro y torre de las campanas.*

*La decoración de los fustes de las columnas, en la superficie de las arcadas del claustro y paredes de los corredores, estaban pintados de color rojo, existiendo una variedad de diseños, que fueron aparentemente aplicados con plantillas, mientras el estuco estaba todavía fresco. Entre los diseños había flores de lis, rosas, pétalos individuales colocados en zig-zag, hojas, figuras geométricas hechas a base de cuadrados divididos por la mitad y en diagonal, pintados alternativamente del mismo color rojo. Este tipo de diseño lo encontramos como marco de puertas y ventanas o en franjas verticales.*

*Generalmente, la ornamentación produce en el interior del Palacio Episcopal una ostentación maravillosa que merece ser conservada para que generaciones futuras la admiren.*



## 7.2 ESTADO ACTUAL DEL EDIFICIO EN BASE A SU LEVANTAMIENTO TOPOGRAFICO, PLANTA Y ELEVACIONES

*De las dos puertas principales sólo una sirve de acceso al claustro y por lo general no está abierta al público.*

*La zona perimetral del edificio proporciona diferentes servicios comerciales y públicos a los habitantes de Antigua Guatemala. Entre ellos figuran: una Biblioteca de la Municipalidad, Oficinas de Correos, servicios sanitarios para ambos sexos, barbería, salón de sesiones para la Asociación de Alcohólicos Anónimos, bodega de funeraria, refresquería, en cuyo interior existen varias viviendas, tienda, sala de diversión, sastrería, taquería, en la que también existen viviendas (hago constar que no me fue posible dibujar su distribución en los planos porque la dueña no me permitió el ingreso a la misma, a pesar de haberle expuesto cuál era mi objetivo y de presentarle una carta donde se hacía referencia a mi persona como estudiante del último año de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de San Carlos de Guatemala) y, por último, en la esquina, otra vivienda particular.*

*Todos estos ambientes tienen un solo piso, exceptuando la refresquería, que es de dos. Su estado constructivo es bueno, pero la parte interna del edificio se encuentra bastante destruida y deteriorada. En el claustro, del lado poniente, no existen las columnas ni las arcadas del primer piso, únicamente los pilares de las esquinas del oriente.*

*Las columnas que aún podemos apreciar en el primer piso, carecen de base, con la parte inferior del fuste desgastada, a tal punto que podemos ver la estructura de las mismas, hecha de ladrillo emplantillado y el ábaco no se presenta completo en ningún capitel.*

*Tanto en los arcos del claustro como en los corredores, podemos observar que éstos están seriamente agrietados, pudiendo resumirse en los siguientes casos: en la clave; en la clave y un arranque del arco; en las dovelas más cercanas a la clave; en los arranques; en la*

*clave, en los arranques y en la dovela intermedia entre la clave y un arranque, en la clave y los arranques; en la clave, un arranque y en las dovelas intermedias.*

*De todos los arcos del claustro solamente dos no tienen grietas, y en los del corredor hay uno que está en perfectas condiciones estructurales, y otro que no presenta grietas pero que está desgastado alrededor de la clave y dovelas adyacentes.*

*Las paredes del corredor se encuentran también agrietadas, lo mismo que el resto del monumento. La cocina se encuentra en la planta alta y se puede llegar a ella subiendo por el ripio acumulado y que ha soterrado la parte baja situada bajo la misma. La chimenea se encuentra en buenas condiciones, siendo de sección octogonal con planta rectangular. Al lado está la antecocina y seguidamente una pequeña bodega con dos alacenas y una ventana.*

*Parte de los pasillos de servicio se encuentran ocupados como prolongación de algunos locales comerciales y toda la parte del patio de servicio está ocupada por viviendas. En el atrio posterior se encuentran construidas otras viviendas, cuyos muros son anchos pero que posiblemente fueron edificados posteriormente.*

*Evidentemente, el Palacio Episcopal ha sido tratado sin consideración ni respeto a su arquitectura y con un total desprecio e indiferencia hacia el carácter histórico-arquitectónico-cultural que este monumento encierra.*

*Sin embargo, debido a que como anteriormente dijéramos, el acceso principal a dicho Palacio permanece casi siempre cerrado, los visitantes y público en general no ha podido apreciar la magnitud de su construcción y la sin igual belleza de su ornamentación; pero sin duda alguna esto ha contribuido para que su deterioro no sea cada vez más calamitoso.*

*En el exterior de la fachada poniente aún podemos apreciar las tres puertas con sus jambas y platabandas talladas en piedra, el escudo y el entablamento con su respectiva*





### 7.3 MATERIALES DE CONSTRUCCIONES USADOS EN EL PASADO

#### CIMIENTOS:

*Como en todas las construcciones de Antigua Guatemala, se usa la piedra unida por lodo o mortero de cal y arena, dispuestas en camas.*

#### MUROS:

*De mampostería: piedra y ladrillo cocido, unidos con mortero de cal y arena. También hicieron uso del adobe.*

*El grueso de los muros alcanza un promedio de un metro, llegando hasta el metro con treinta y tres centímetros.*

*Los ladrillos de las columnas son emplantillados, es decir que están hechos especialmente para conformar su sección circular, teniendo la parte exterior más grande que la interior, de manera que el centro posiblemente era llenado con mampostería.*

*Por la posición de las piedras, ladrillos y adobes, se puede deducir que el procedimiento que usaron para su levantado fue por medio del encajonamiento del muro, a través de encofrado de madera, en el que la mezcla de estos materiales batidos entre sí se vertía en dicho molde y al secarse quedaba un muro prácticamente fundido, con la cohesión necesaria, conocido localmente como "tapial".*

*Los arcos están hechos únicamente de ladrillo unido con mortero de cal. Puede observarse que las juntas llegan a ser en algunos casos bastante gruesas, especialmente en muros y columnas, pues parece no haber estado especificado, como en la actualidad, que debe ser la separación de un centímetro entre hilada e hilada de ladrillo.*

**ENTREPISOS:**

*Son de madera a base de tendales colocados a una distancia de más o menos cincuenta centímetros, encima de los cuales iba el listonado y luego se ponían los ladrillos de barro (baldosas) a dos camas; después un relleno de tierra seleccionada sobre la que se colocaban los ladrillos de barro (baldosas) que constituían el piso terminado.*

**CUBIERTAS:**

*Bóvedas*

*Losa Española*

*Techo de Teja*

**BOVEDA:**

*En ella se usa la mampostería a base de piedra y ladrillo, usando un acabado exterior de magnífica calidad, ya que servía de impermeabilizante. Se emplea la cal, arena, agua y polvo de piedrín.*

*Tanto la bóveda de la cocina como la del núcleo de las escaleras son de una forma especial, pero que son típicas de la Arquitectura Colonial. Rematadas con linternas que cumplían una doble función: la de la cocina sirve para extraer humo y ventilación del ambiente; y la de la escalera se emplea como ventilación y tragaluz.*

**LOSA ESPAÑOLA O TECHOS MUDEJARES:**

*Consiste en un techo plano de ladrillos de barro cocido (baldosas a dos camas, sobre tendales de madera y listonado. Luego un relleno de tierra seleccionada sobre la que se*

*colocan los ladrillos de barro (baldosas) y como superficie exterior, emplean un impermeabilizante de gran calidad como el anteriormente descrito. Este tipo de techamiento lo encontramos en los pasillos y corredores.*

#### **TECHO DE TEJA:**

*Consta de armaduras de madera colocadas a dos aguas, cubiertas con tejas de barro.*

*Por tener el Palacio Episcopal ambientes muy importantes, y dada la categoría del edificio, es fácil suponer que el acabado interior de éstos haya sido un espléndido artesonado bella y ricamente tallado.*

*Generalmente, el agua de estos techos vertía a las azoteas de los corredores y éstos, a través de gárgolas, la derramaban al patio. Hacia el exterior del edificio vertían directamente a la Plaza desde el alero. En consecuencia, el 8 de julio de 1760, es comisionado el mayordomo de propios para que proceda a hacer construir un desagüe subterráneo, evitando de este modo el derrame de las aguas del Palacio Episcopal sobre la Plaza Mayor. (J.J. Pardo, Efemérides. Tomo XXII, pág. 146).*

*Usase el barro vidriado para tubería de agua o drenaje, el que iba dispuesto dentro de los muros.*

#### **PISOS:**

*Emplean los pisos de ladrillo de barro cocido (baldosas) pudiendo encontrar restos de ellos en la esquina sur-oriente del claustro.*

**PIEDRA:**

*Utilizan no sólo la piedra en su estado natural, para la construcción de muros, sino que la piedra tallada, la cual podemos apreciar en las jambas de las puertas, dinteles, platabandas y escudo de armas del señor obispo. Logran con su masividad dar al edificio un carácter más fuerte, importante y majestuoso.*

**ACABADOS:**

*Las paredes fueron recubiertas por un mortero grueso de arena y cal, estucados con cal, sobre la que se aplica la decoración pintada de color rojo en todos los elementos estructurales, produciendo un gran impacto visual que aumentaba la ostentación del Palacio, cosa que ya se había logrado a través de esa austeridad que encierra el claustro y que transmite al ambiente que lo rodea una sensación de respeto, calma, seguridad y, ante todo, la severidad de la vida monástica que probablemente allí se llevaba.*

*En general puede decirse que esta riqueza decorativa y ornamental, llena de gran colorido, hace un poco más liviana la arquitectura tan masiva del edificio y representa una influencia eminentemente mudéjar.*



## **8.- PROPUESTAS.**

### **8.1 POSIBILIDAD DE RESTAURACION, PARCIAL O TOTAL, CONSOLIDACION DE ELEMENTOS ARQUITECTONICOS Y LA CONSERVACION DE LOS MISMOS COMO RUINA.**

#### **RESTAURAR:**

*De acuerdo con la Carta Internacional del Restauero, es una operación que debe dirigirse a conservar y revelar el valor estético e histórico del monumento. Se apoya en el respeto a la substancia antigua o de documentos auténticos y se termina allí donde comienza la hipótesis. Más allá, todo trabajo de complemento, reconocido como indispensable, depende de la composición arquitectónica y llevará la marca de nuestro tiempo.*

*Los elementos destinados a reemplazar las partes faltantes, deben integrarse armónicamente al conjunto y distinguirse de las partes originales, con el objeto de que la restauración no falsifique el documento de arte y de historia.*

#### **CONSERVACION:**

*Implica el mantenimiento de los monumentos, utilizando, de preferencia, los propios materiales tradicionales y únicamente en caso necesario las técnicas modernas de consolidación y preservación. (Ley Protectora de la Ciudad de Antigua Guatemala, Consejo Nacional para la protección de la Antigua Guatemala).*

*En base a estos criterios, los trabajos a realizarse, tanto en el interior como en el exterior del edificio y de acuerdo a su estado actual son los siguientes:*

### 8.1.1 EXPROPIACION

- 1) *Idealmente debería aplicarse la expropiación a todas las familias que habitan en terrenos del Palacio Episcopal, pero si esto no es posible, por lo menos expropiar a aquellas que se encuentran dentro del área construida originalmente, es decir, dejando las que ocupan el atrio.*
- 2) *Por otra parte, debe lograrse la remoción de todos los locales comerciales, oficinas, etc., en otras palabras, de todo aquello que está ubicado en el perímetro del edificio.*

### 8.1.2 DEMOLICION Y LIMPIEZA:

- 1) *Hay que demoler todos los muros posteriores y objetos agregados, como pilas y servicios sanitarios.*
- 2) *Descombramiento de muros originales y la eliminación de toda la tierra acumulada por años, hasta llegar a establecer el nivel original del primer piso.*
- 3) *Debe procederse a la eliminación de plantas e insectos, por medio de productos químicos y venenosos.*

### 8.1.3 RESTAURACION DEL PERIMETRO DEL PALACIO EPISCOPAL

*Restauración por integración: "...el aprovechamiento al máximo posible de todos los elementos originales de un edificio que por una u otra razón ha sido total o parcialmente destruído..." (Perogalli, 1855, pág. 86; Marcelino González, 1972, pág. 29, Tesis Profesional).*

**BIBLIOTECA:**

- 1) *Sustitución de puertas por ventanas.*
- 2) *En vez de muros de división se construyen arcos, conservando de esta manera el concepto estructural original y logrando, a la vez, amplitud necesaria en las salas de lectura.*
- 3) *El piso que se emplee deberá ser baldosa de barro.*
- 4) *Se sustituirá todo el techo de lámina por un techo de teja de barro.*
- 5) *El acabado de las paredes deberá ser encalado, siendo ésta una de las características de la arquitectura colonial.*
- 6) *Con el objeto de lograr una única entrada a los ambientes específicos en el nuevo uso del edificio, se han cerrado los vanos de las puertas actuales por medio de una reja de hierro forjado y vidrio.*
- 7) *Tanto las instalaciones de agua como de drenajes deberán ser subterráneas y, consecuentemente, su colocación no deberá ocasionar daños a muros originales.*
- 8) *La iluminación artificial que se use deberá ser de acuerdo a las necesidades de los diferentes ambientes de la Biblioteca y la instalación eléctrica deberá ejecutarse superficialmente.*

#### 8.1.4 TRABAJOS DE CONSOLIDACION

*Haciendo uso de las nuevas técnicas de construcción y de los materiales actuales.*

- 1) *Las columnas desgastadas de la parte inferior deben ser completadas, usando los mismos materiales: ladrillo de barro y mortero de arena y cal. Se dejará visto para no falsear la verdad.*
- 2) *En el caso de las columnas demasiado rajadas o agrietadas, puede eliminarse totalmente la parte afectada y colocar ladrillo de barro, siempre dejándolo visto. Si esto se hace, deberá procederse a formaletar las arcadas, capiteles y a zunchar la columna para evitar que se desplome.*
- 3) *Las arcadas agrietadas deberán ser perfectamente limpiadas; luego se procederá a engraparlas por medio de platinas metálicas y cables de acero, a manera de “coser” la grieta. Seguidamente se vierte concreto y luego se cubre con mortero de cal.*
- 4) *Para muros dañados con grietas verticales, inclinadas u horizontales, se procederá como en el caso anterior.*
- 5) *El arco que está al Nor-orienta del corredor no presenta ninguna grieta, pero en cambio está bastante gastado alrededor de la clave y de las dovelas cercanas a la misma. Este arco deberá ser completado y para ello habrá que apuntalarlo y posiblemente tensarlo. Se colocará una malla metálica a su alrededor, se vierte concreto y se cubre por medio de ladrillo de barro unido con mortero de cal.*
- 6) *Los arcos superiores de los corredores, en la esquina norte-orienta y sur-orienta, presentan varias grietas, por lo que primeramente se engraparán las grietas interiores, como se ha descrito antes. Se tensará el arco para levantarlo y que no se rompa. Se*

*limpiarán las grietas de los arranques, tanto en el muro o columna y el arco en sí, cortando parte de ella; aproximadamente deberá quedar un espacio de una o dos pulgadas, al colocar el arco nuevamente en su lugar. En medio de la separación se colocará una malla metálica con unos separadores, luego se vertirá concreto y se cubrirá con mortero de cal. Es importante la formateada del arco durante su colocación.*

#### **8.1.5 TRABAJOS ESPECIALES**

- 1) *Jardinización de patios interiores.*
- 2) *Caminos entre jardines de tierra.*
- 3) *Embaldosamiento de ladrillo de barro en todos los corredores.*



## 8.2 PUESTA EN VALOR DEL MONUMENTO ARQUITECTONICO "PALACIO EPISCOPAL"

*La puesta en valor de un monumento implica la necesidad de presentarlo adecuadamente al conjunto urbanístico al que pertenece ya sea que esté actualmente en uso o no. Esto, igualmente, conlleva la conservación del paisaje natural que lo rodea, así como la eliminación de los elementos arquitectónicos indeseables, tales como: techos de lámina de zinc, aleros de teja falsos, cemento martelinado, etc.*

*También se requiere lo que ha sido llamado vitalización del conjunto urbanístico, que consiste en darle un nuevo uso al edificio, diferente al primitivo. por ejemplo: museos, bibliotecas, centros culturales, que prestarán no sólo un servicio a la sociedad, sino que le dará prestancia al conjunto monumental.*

*Anteriormente se planteó la problemática socio-cultural que presenta la ciudad de Antigua Guatemala y en el que se llega a la determinación de fundar una biblioteca, puesto que en la actualidad las que existen no llenan las necesidades que exige el conglomerado cultural de esa floreciente ciudad.*

*La creación de esta Biblioteca contemplaría no sólo una sección para adultos y adolescentes, sino que también existiría un área especialmente para niños. Con ello se estaría incrementando, y al mismo tiempo llenando, una función socio-cultural dentro de la comunidad.*

*Sería una actividad digna de ser llevada a cabo y así salvaguardaríamos, protegeríamos y conservaríamos el Monumento Arquitectónico que es una síntesis de la realización artística y una unificación de las técnicas constructivas del pasado, y se convertiría en algo viviente que transmitiría el acervo cultural, las necesidades y aspiraciones de los hombres de*

*aquella época del Siglo XVIII, como resultado de una serie de factores sociales, económicos, políticos y que han quedado plasmados en la Arquitectura. Dándole una vida eterna con carácter propio, cuya restauración sería para las generaciones posteriores el mejor legado cultural que pudiera heredárseles.*

### **8.2.1 TRABAJOS GENERALES EN LAS FACHADAS**

- 1) *En la elevación oriente, si no se lleva a cabo la expropiación de estas casas, deberán someterse a una reparación en la que el techo de teja tendrá que ser nuevo en su totalidad. Las paredes deberán encalarse y las rejas pintarse de negro.*
- 2) *En el Norte y Poniente se procederá a encalar las paredes, las ventanas tendrán rejas de hierro forjado y las puertas estarán diseñadas de acuerdo al tipo colonial, lo mismo que sus herrajes.*
- 3) *Se deben eliminar todos los carteles de anuncios.*
- 4) *La acera debe ser empedrada con la junta de mortero de cal.*
- 5) *Debe suprimirse los cables eléctricos porque le dan un aspecto antiestético al edificio.*

### **8.2.2 BIBLIOTECA**

#### **PROGRAMA ARQUITECTONICO**

1. **INGRESO:** *Acceso principal a la biblioteca.*
2. **VESTIBULO:** *Inmediatamente después del acceso principal. Area de distribución de circulaciones.*

3. **INFORMACION:** *Sirve para dar referencias sobre los diferentes ambientes de la Biblioteca, y al mismo tiempo se utiliza para la venta de libros, folletos, etc.*
4. **HEMEROTECA:** *Local donde se tienen periódicos ordenados para la lectura, también servirá para leer revistas.*
5. **DEPOSITO DE LIBROS:** *Aquí se depositarán los libros debidamente clasificados.*
6. **ADMINISTRACION:** *Despacho del administrador.*
7. **SALA DE LECTURA:** *Se le dará el carácter de sala familiar, a través de la colocación de sillones, pero siempre se considerarán mesas de trabajo.*
8. **SALA DE ESTUDIO:** *La utilizarán personas que deseen estudiar o simplemente leer y que, por lo tanto, llevan su material de trabajo. Puede usarse también para este fin el área jardinizada y los corredores.*
9. **REPARACION DE LIBROS:** *Funciona como un pequeño taller en el que se clasifica y se repara los libros.*
10. **SALA DE LECTURA DE NIÑOS:** *Existirán mesas de trabajo y pequeños ambientes de salas, formados por cojines y bancos.*
11. **VIVIENDA DEL CONSERJE.**
12. **JARDINES.**
13. **VIVIENDAS EXISTENTES:** *Se encuentran ubicadas en lo que era el atrio del Palacio Episcopal. Se considera su expropiación más difícil pero no imposible que en los otros casos.*

14. **CATEDRAL:** *Relacionada íntimamente al Palacio Episcopal, pero todas las comunicaciones a ella se cerrarán empleando rejas de hierro forjado, para tener un único acceso a la Biblioteca.*
15. **ACERA.** *Deberá estar totalmente empedrada.*
16. **SERVICIOS SANITARIOS:** *Ambos sexos.*
17. **SERVICIOS SANITARIOS:** *Ninos y niñas.*
18. **CLOSET DE ASEO:** *Para materiales de limpieza.*



## 9. CONCLUSIONES

1. *Por el análisis histórico del Palacio Episcopal, podemos establecer que se trata de una obra arquitectónica del Siglo XVIII, o Siglo de Oro de la época colonial, en la que se lograron las mejores expresiones artístico culturales.*
2. *Con el proyecto de restauración parcial y consolidación de elementos arquitectónicos, se revela este valor histórico-arquitectónico del monumento.*
3. *De acuerdo a la Carta Internacional del Restauro, toda la obra del proyecto estará realizada como una restauración y no como una reconstrucción.*
4. *Todos los materiales de construcción, así como el uso de los mismos, sería contemporáneo, siempre que se respete al máximo los materiales antiguos.*

*Tal es el caso del cerramiento de grietas, en el que se usará malla metálica, concreto y un recubrimiento como en el pasado, es decir, mortero de cal, que con el tiempo tomará un color café-amarillento, característico de las ruinas.*

5. *Con la puesta en valor del monumento se logrará el propósito de defender y valorizar parte del Patrimonio Nacional, y al mismo tiempo se le estará vitalizando por medio de una Biblioteca, que vendrá a satisfacer una necesidad socio-cultural de la ciudad de Antigua Guatemala.*
6. *Es necesario fomentar el estudio del Arte Colonial en todas sus ramas, especialmente dentro de esta comunidad, para que puedan apreciarse y comprender las manifestaciones artísticas de los monumentos y establecer una plena conciencia de respeto a ellos, para no contribuir a su deterioro, sino por el contrario a salvaguardar estas joyas arquitectónicas, legadas por nuestros antepasados.*



## 10. APRENDICE

*Con el deseo de obtener una información más amplia sobre el Palacio Episcopal, escribí a la Secretaría del Archivo General de Indias, cuya respuesta se transcribe literalmente:*

*Archivo General de Indias  
Secretaría*

*Sevilla, 14 de abril de 1973*

*Sra. Da. Irma Yolanda de León Avila  
17a. Av. 11-29, zona 1  
GUATEMALA, C.A. (Guatemala)*

*Muy Sra. mía:*

*En ausencia de la Directora, tengo el gusto de dirigirme a Ud. en respuesta a su atta. de 6/I/73, recibida aquí en 12 del corriente, en que solicita información para llevar a cabo su tesis sobre "El Palacio episcopal de Antigua Guatemala".*

*Hemos revisado nuestros catálogos y ficheros de mapas y planos sin encontrar referencia a dicho Palacio Episcopal.*

*Una investigación más amplia debe ser realizada por los propios interesados, pues los funcionarios del Archivo tienen que dedicarse a sus tareas oficiales.*

*La saluda atentamente,*

*Blanca Irazusta  
Secretaria*

*BI/mts*

*Así mismo le escribí al Sr. Francisco Xavier Mencos, quien ha hecho un trabajo sobre "Arquitectura Colonial", conteniendo posiblemente datos sobre el Palacio Episcopal. Su respuesta fue la siguiente:*

*Sevilla, 28 de Mayo de 1973*

*Sra. Dña. Irma Yolanda de León Avila  
17 Av. 11-29, zona 1  
GUATEMALA C.A.*

*Muy Sra. mía:*

*Acabo de recibir su carta de fecha 6 de Enero en la que me explica su problema respecto al trabajo que está haciendo de Arquitectura Hispano-Americana.*

*Lamento mucho que mi ayuda va a ser prácticamente nula, pues mi "Historia de la Arquitectura"..." no ha sido editada ni siquiera mimeografiada. Quizás porque los rectores de la Escuela de Estudios Hispano-Americanos de España encontraron que no poseía interés suficiente.*

*No tengo más que una sola copia escrita a máquina y tiene más de mil folios, por ello no me queda el recurso de enviársela fotocopiada, pues como comprenderá es prácticamente imposible.*

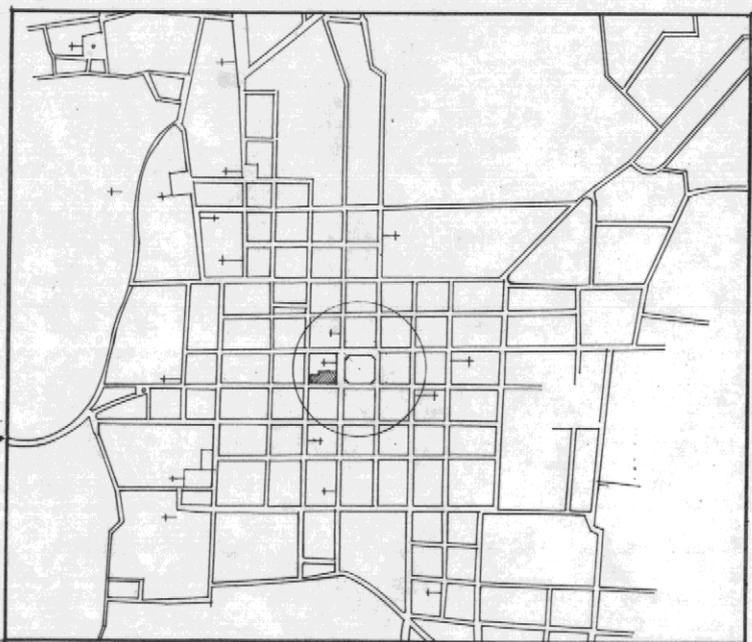
*Caso que Ud. viniera aquí a España y concretamente a Sevilla, tendría mucho gusto en que tuviera el manuscrito en su poder todo el tiempo que le hiciera falta e incluso que copiara de él todo cuanto le conviniera, como ya he hecho con muchos otros investigadores hispano-americanos que me lo han pedido.*

*Yo ya estoy totalmente apartado de las funciones investigadoras y docentes desde hace bastantes años a causa de mis diferencias de criterio. pro ello me es hoy imposible, dadas las*

*actividades a que me dedico, el poder ayudarle más que de la manera que le he indicado.*

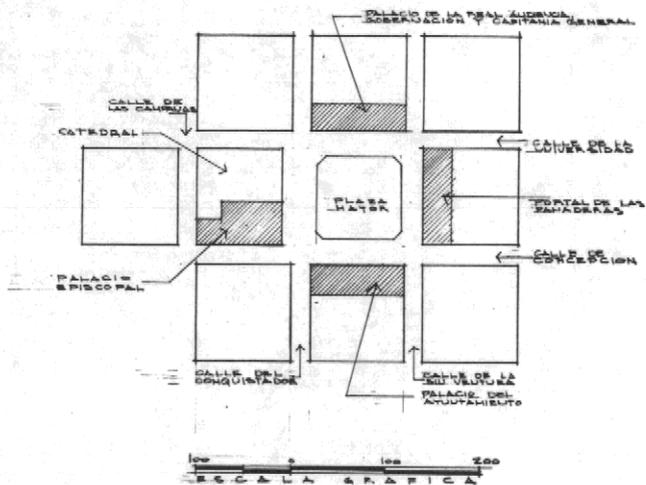
*Atentamente le saluda*

*(f) Sr. Francisco Xavier Mencos.*



A GUATEMALA

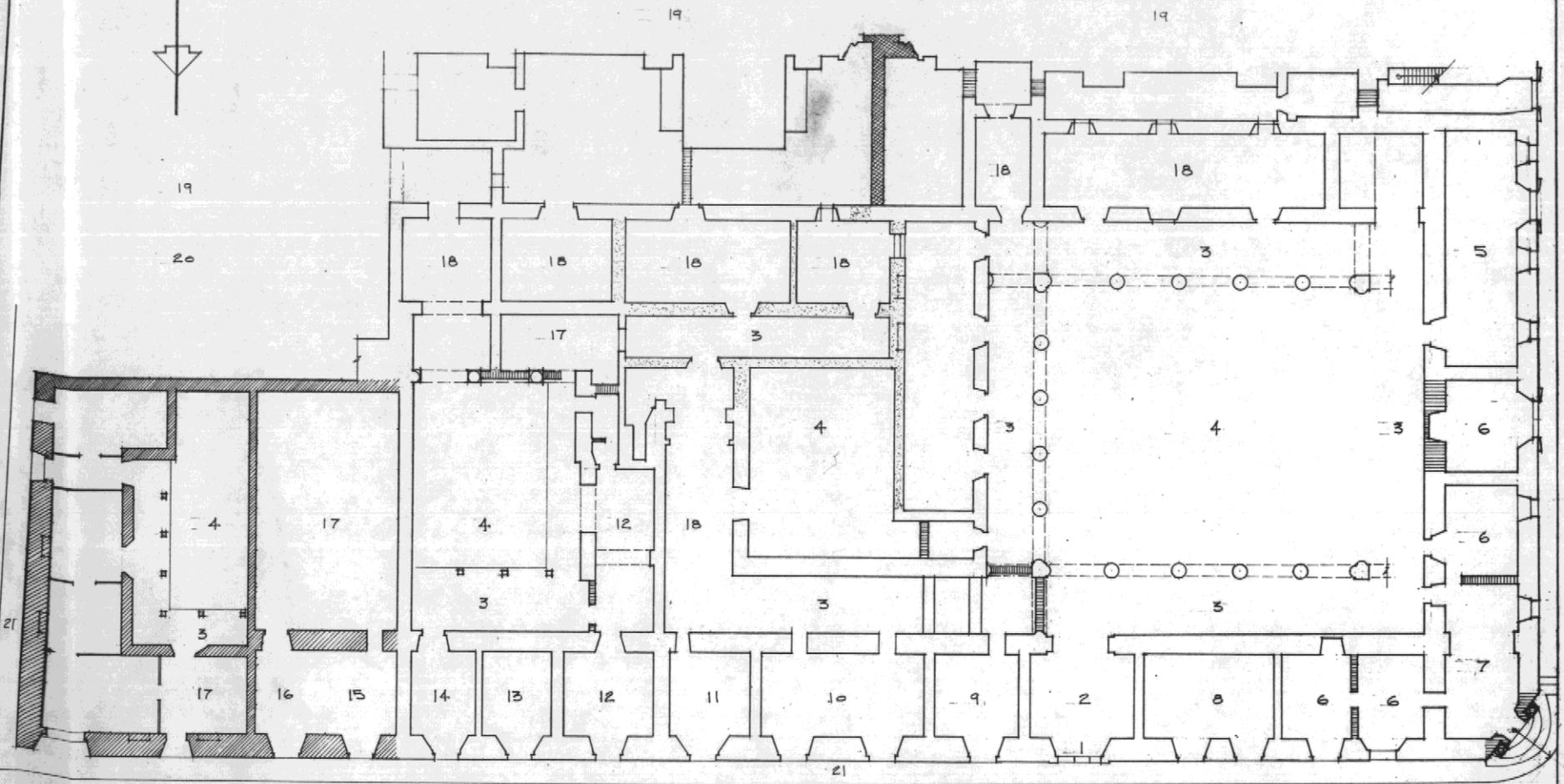
CIUDAD DE ANTIGUA GUATEMALA



LOCALIZACION

100 0 100 200 300 400 500 600  
ESCALA GRAFICA

			IRMA TOLANDA DELBON ANILA INGENIERA PROFESIONAL
DESENHO	MANO DE	ITZELA	
FECHA	DIAS	17/2	
ESCALA	PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		ING. ROBERTO ATEJUNER
1:2500	URBICACION EN LA CIUDAD		
1:7500			404A No. 1 - 19



PLANTA GENERAL PRIMER PISO

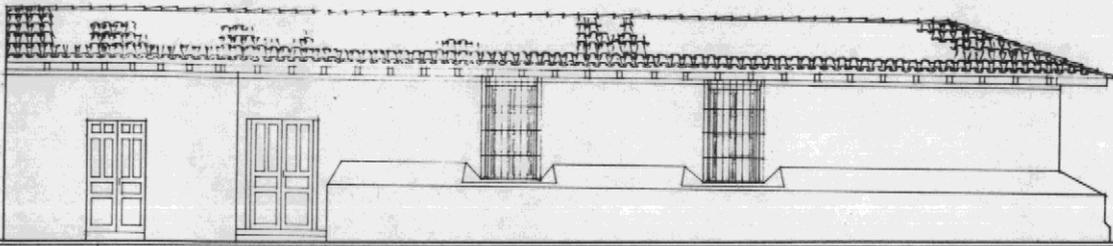
- MURO ORIGINAL
- ▨ MURO ORIGINAL POSTERIOR
- ▩ MURO POSTERIOR
- BRICOLAJE DE MURO
- ▨ RESTOS DE MUROS
- ▩ TANQUE DE ALBERCA ACTUAL

- 1 ENTRADA
- 2 SALA DE REUNIONES
- 3 PASADIZO
- 4 BIBLIOTECA
- 5 SALA DE REUNIONES
- 6 OFICINA
- 7 OFICINA
- 8 OFICINA
- 9 OFICINA
- 10 OFICINA
- 11 OFICINA
- 12 OFICINA
- 13 OFICINA
- 14 OFICINA
- 15 OFICINA
- 16 OFICINA
- 17 OFICINA
- 18 OFICINA
- 19 OFICINA
- 20 OFICINA
- 21 OFICINA

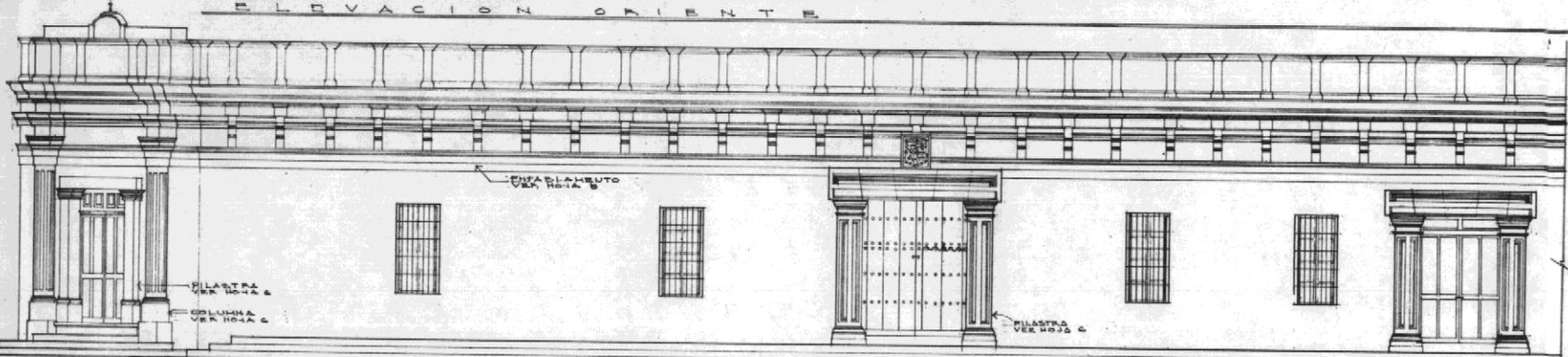
- 15 BACTERIA
- 16 BACTERIA
- 17 BACTERIA
- 18 BACTERIA
- 19 BACTERIA
- 20 BACTERIA
- 21 BACTERIA

LEVANTADO POR: J. M. G. G.	ESTRUC. POR: J. M. G. G.	REVISADO POR: J. M. G. G.	INGENIERO EN CARRETERAS
PALACIO EPISCOPAL GUATEMALA			INGENIERO EN CARRETERAS M. J. G. G.
ESTADO ACTUAL PLANTA GENERAL - PRIMER PISO			1979 HOJA No. 21 B

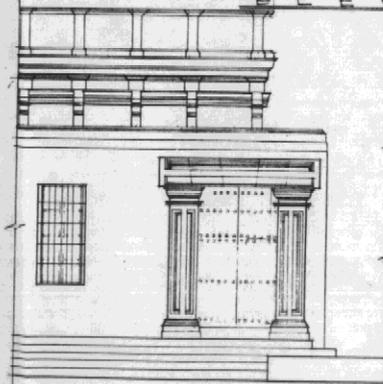




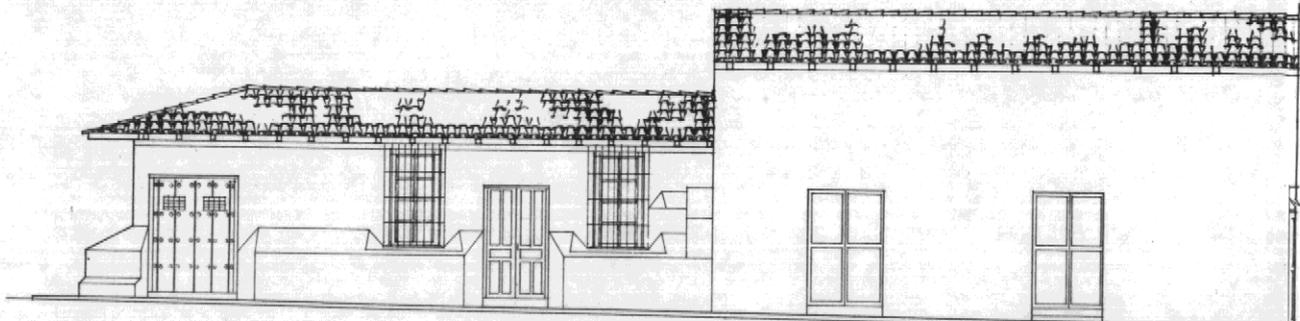
ELEVACION ORIENTE



ELEVACION OCCIDENTE



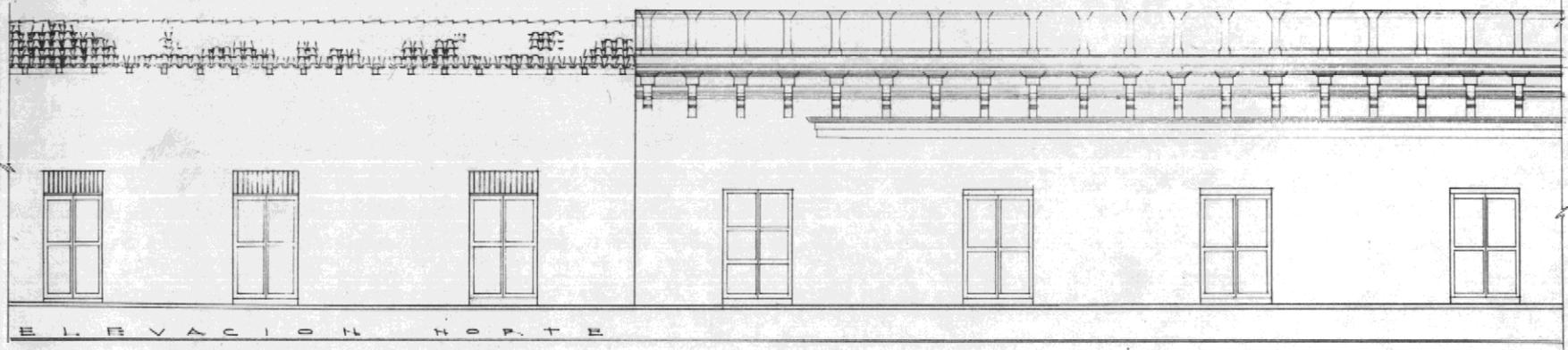
DETALLE PARA ESCUDO VER HOJA 15



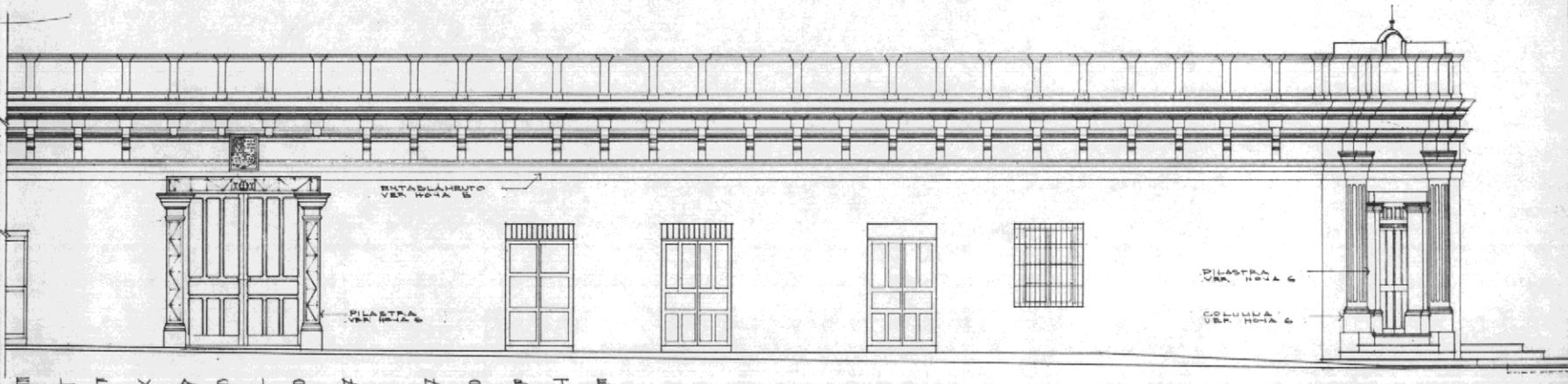
ELEVACION NOROCCIDENTE

LEVANTO	EM/78	ITELA	JUSTA	ALFONSO	TRUJA YOLANDA	DELEON MILA
DISEÑO	EM/78	ITOLA	ALFONSO	ALFONSO	TRUJA YOLANDA	DELEON MILA
FECHA	14/07/78					
ESCALA	PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA				APO. ROBERTO DE LA CRUZ A. O. E. S. R.	
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA				FACULTAD DE INGENIERIA		
ESCALA GRAFICA				PAQUET DE PLANEACIONES		HOJA No 3-15
BIBLIOTECA						

0 1 2 3 4 5  
ESCALA GRAFICA



ELEVACION NOROCCIDENTE

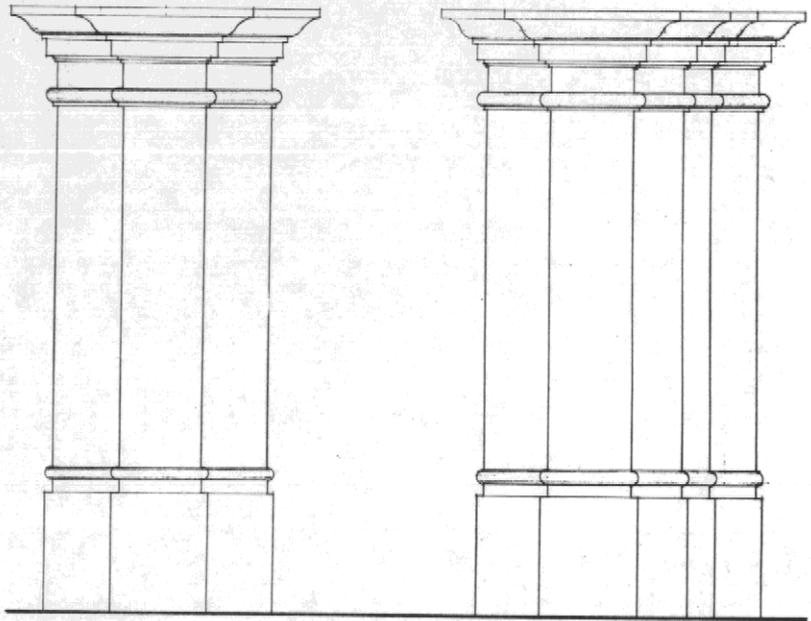
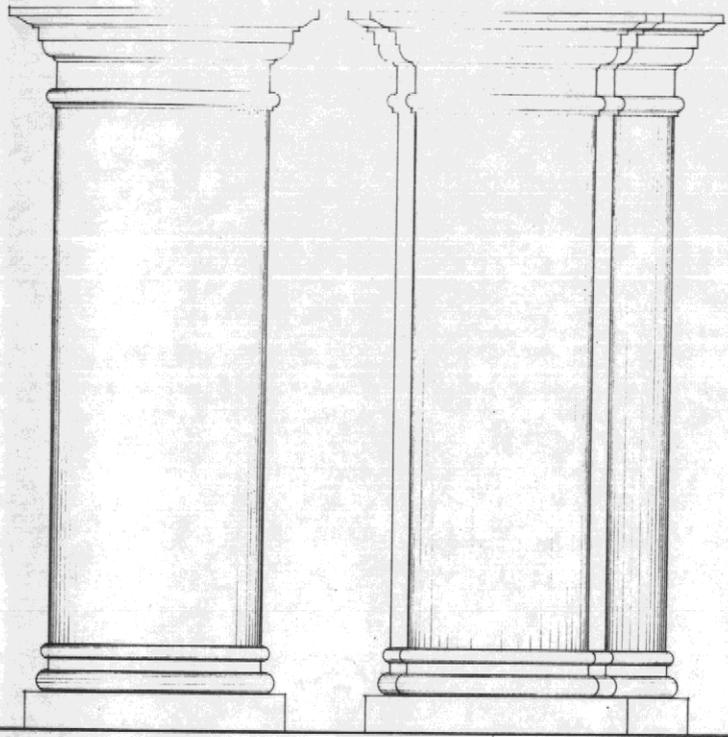


ELEVACION SUDORIENTE

NOTA:  
1- PARA ESCUDO VER HOJA 15

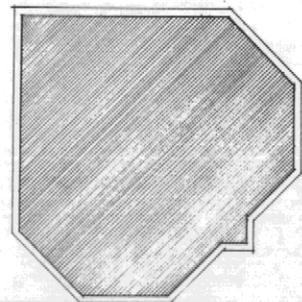
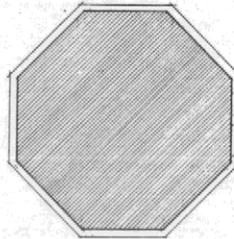
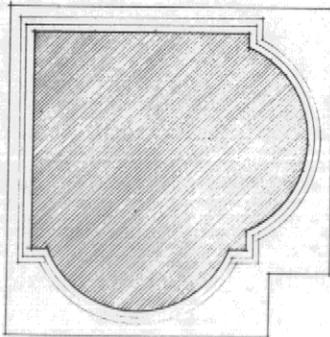
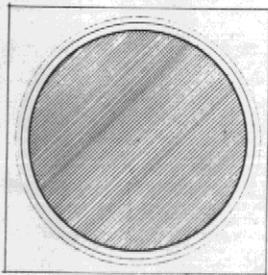


LEVANTO	1947/78	ITZEL SUAREZ	IPMA TALLER DE LEON AVILA
DISEÑO	1947/78	ITZEL	TESIS PROFESIONAL
FECHA	MAYO/78		
ESCALA	PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		ARQ. ROBERTO ATCUELA 2° E 2° F.
NO	ESTADO ACTUAL ELEVACIONES		HOJA No 4-15



PLANTAS INTERMEDIAS

PLANTAS INTERMEDIAS



PLANTAS INTERMEDIAS

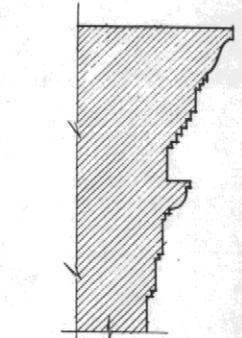
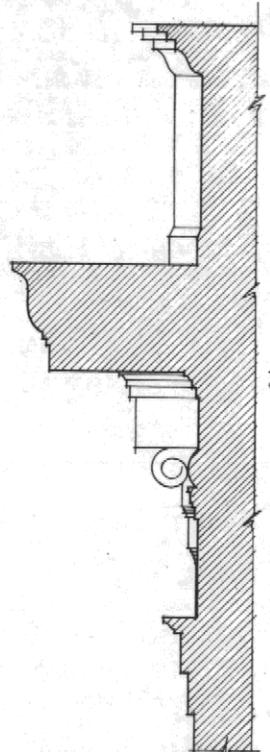
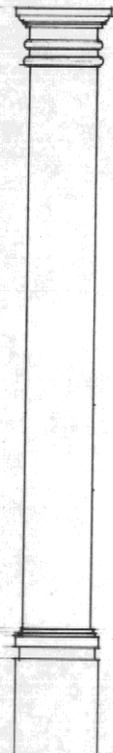
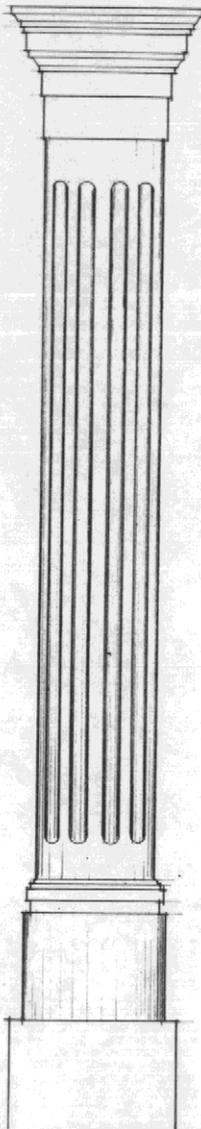
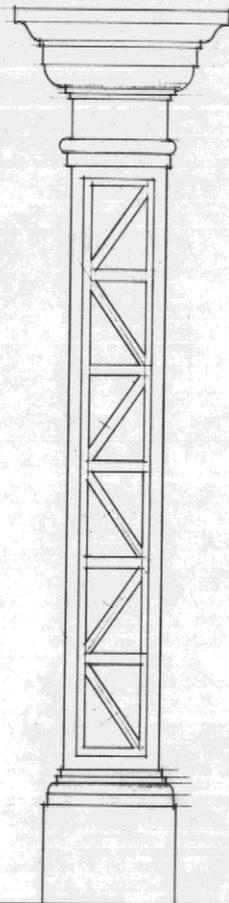
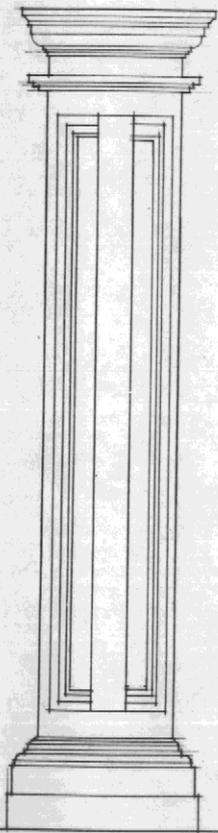
PLANTAS INTERMEDIAS

PRIMER PISO

PRIMER PISO



LEVANTO PERISITIELA	QUINTANA ROO	IRMA TOLANDA DELBON AVILA
DIBUJO PERISITIELA	QUINTANA ROO	TESIS PROFESIONAL
PEÑA HAD/IN	QUINTANA ROO	
ESCALA	1:10	
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		ARQ. ROBERTO AYCHELA ASESOR
ESTADO ACTUAL. EDIFICIO DEL CLAUSTRO		HONA N. 5-15



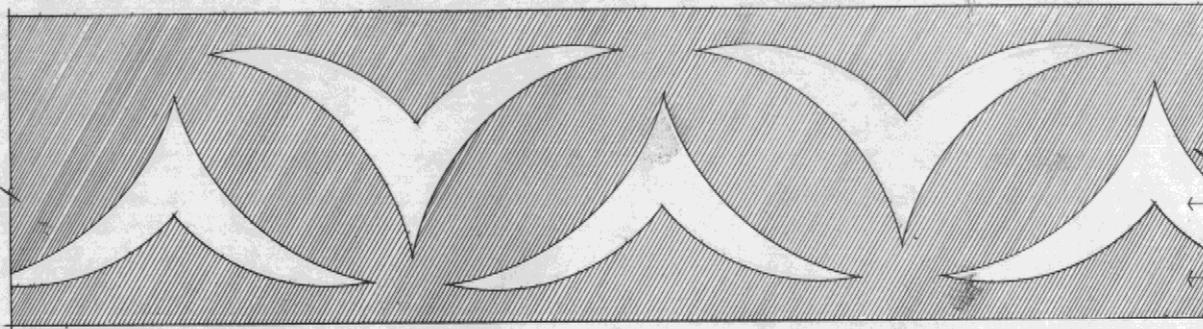
SECCION  
EQUIVALENTE DEL CUERPO

SECCION  
EQUIVALENTE EXTERIOR

0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 CM

LEVANTADO POR	FECHA	ESTADO	PROYECTO	PROFESIONAL
1975	1975	1975	1975	1975
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA			ING. ROBERTO ATQUEVA	
ESTADO ACTUAL			H. O. A. N. 6-15	

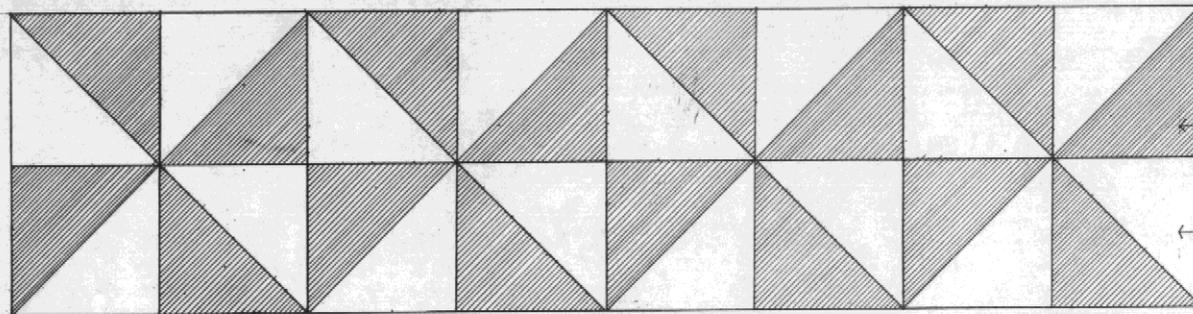
ESCALA GRAFICA



EN COLUMNAS

BLANCO

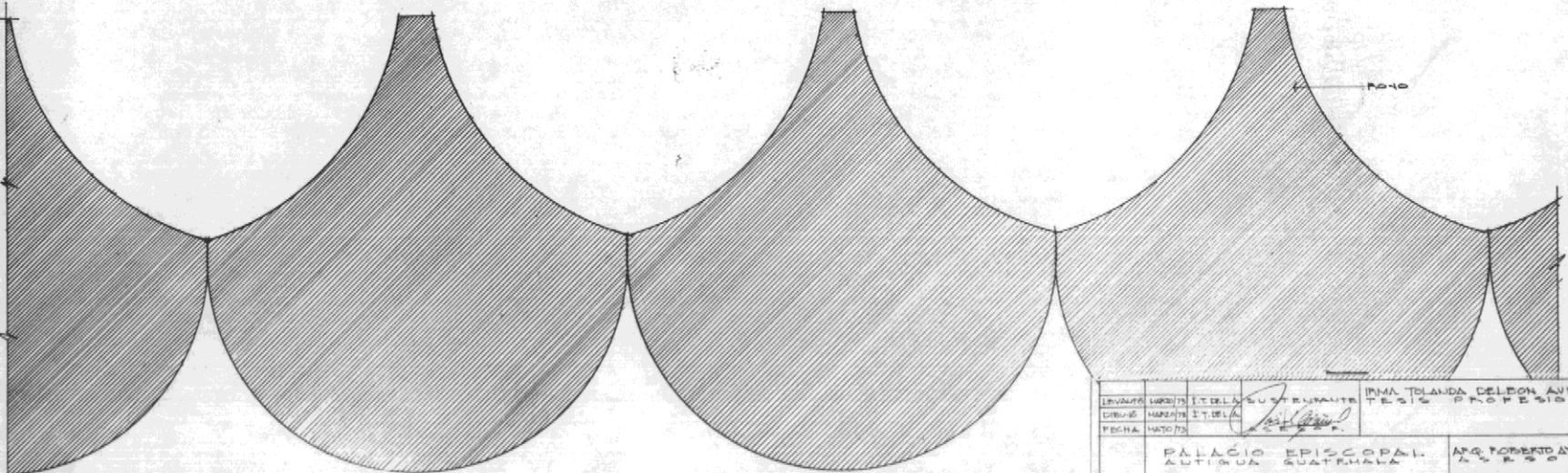
ROJO



EN COLUMNAS Y ARCADAS

ROJO

BLANCO

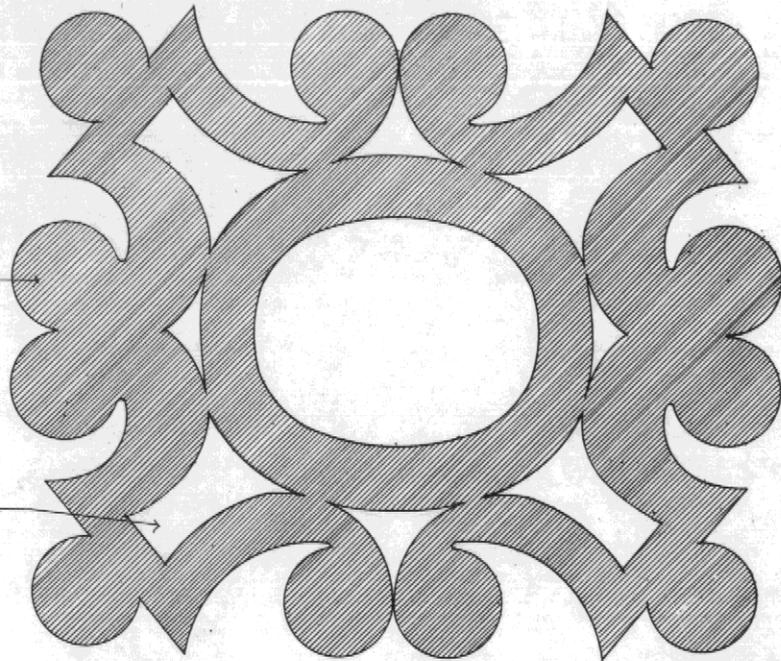
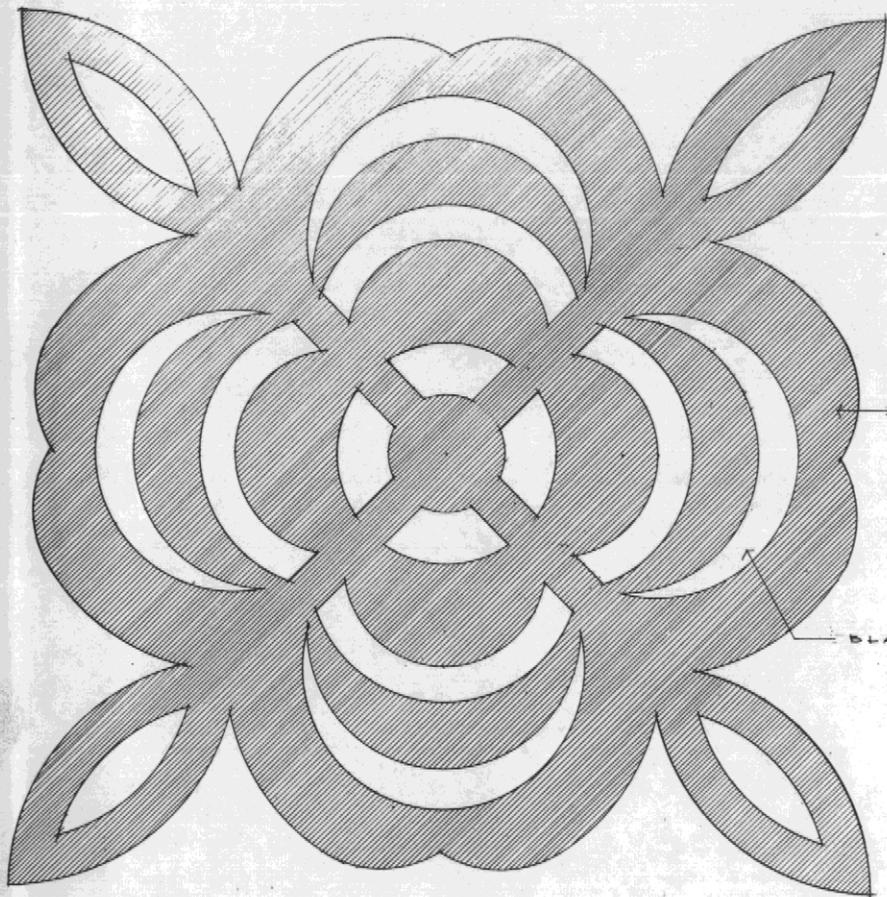


EN ESCALERA

ROJO

LEVANTE	LIBRO	FECHA	ESTADO	INMA TELANDA DELBON AVILA
DISEÑO	MANEJO	FECHA	ESTADO	TESIS PROFESIONAL
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA				APO. ROBERTO ATENCILLA 2 5 2 2 0 2
ESTADO ACTUAL DIFERENCIACION APLICADA DETALLE				HOJA No 7-15

DIBUJOS - ESCALA NATURAL



— 1.500 —

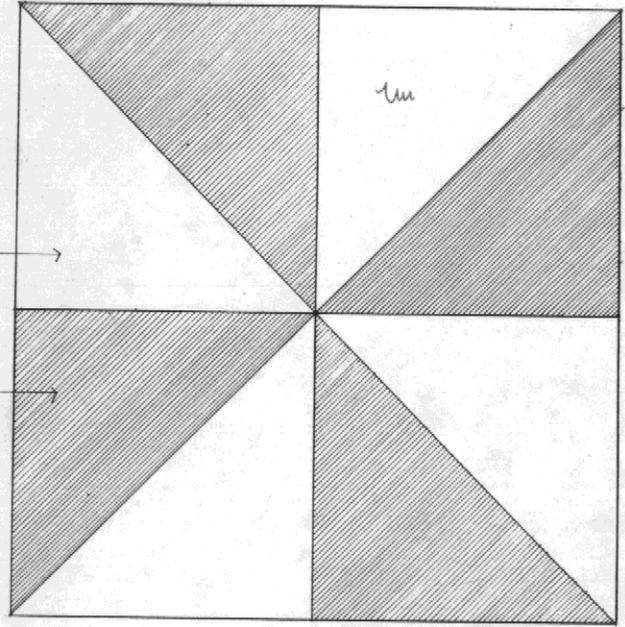
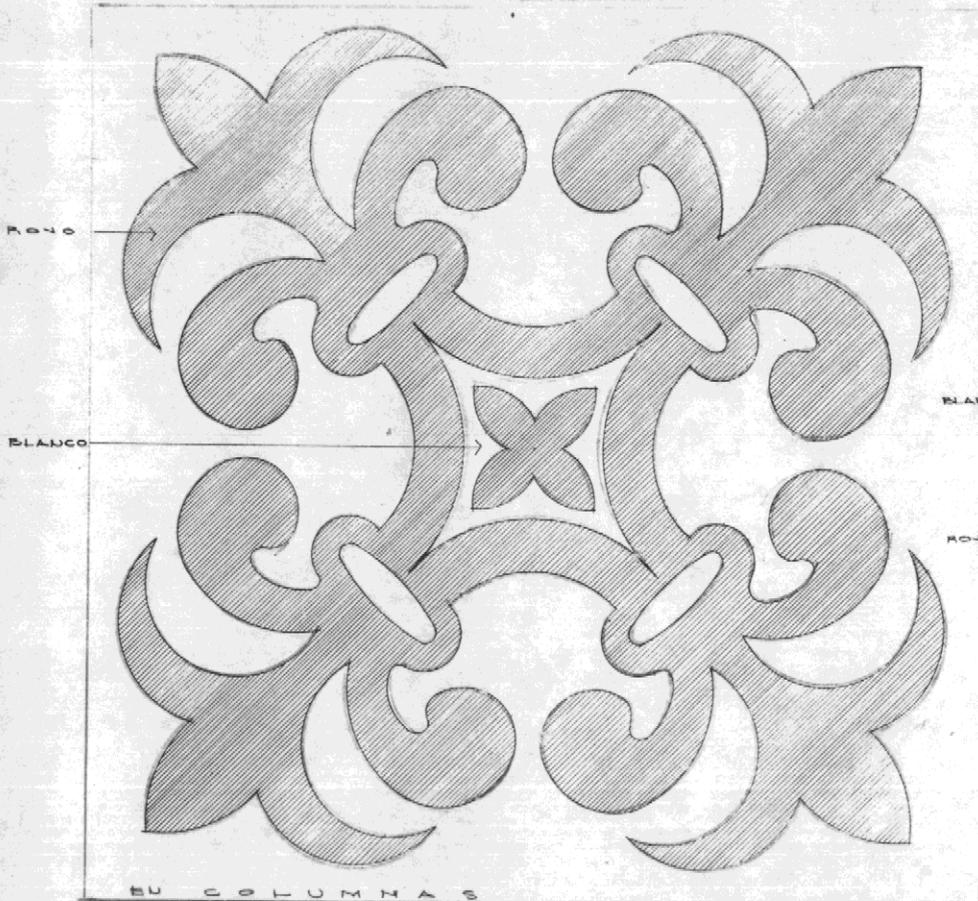
— 1.500 —

BC W O P A L O S E P C Z D O P I S D

PH COLUZIAS Y ARCADAS

EMISOR FECHA AUTORA	INSTITUCIÓN DE LA QUE PERTENECE FECHA DE LA ELABORACIÓN	AUTORA FECHA	TITULO DE LA TESIS FECHA DE LA TESIS
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA			ARQ. ROBERTO AYCUBEN A B E E O R
ESTADO ACTUAL OPERACION APLICADA C E T A I . I . E S			4044 No 0-15

DIMENSIONES-ESCALA NATURAL

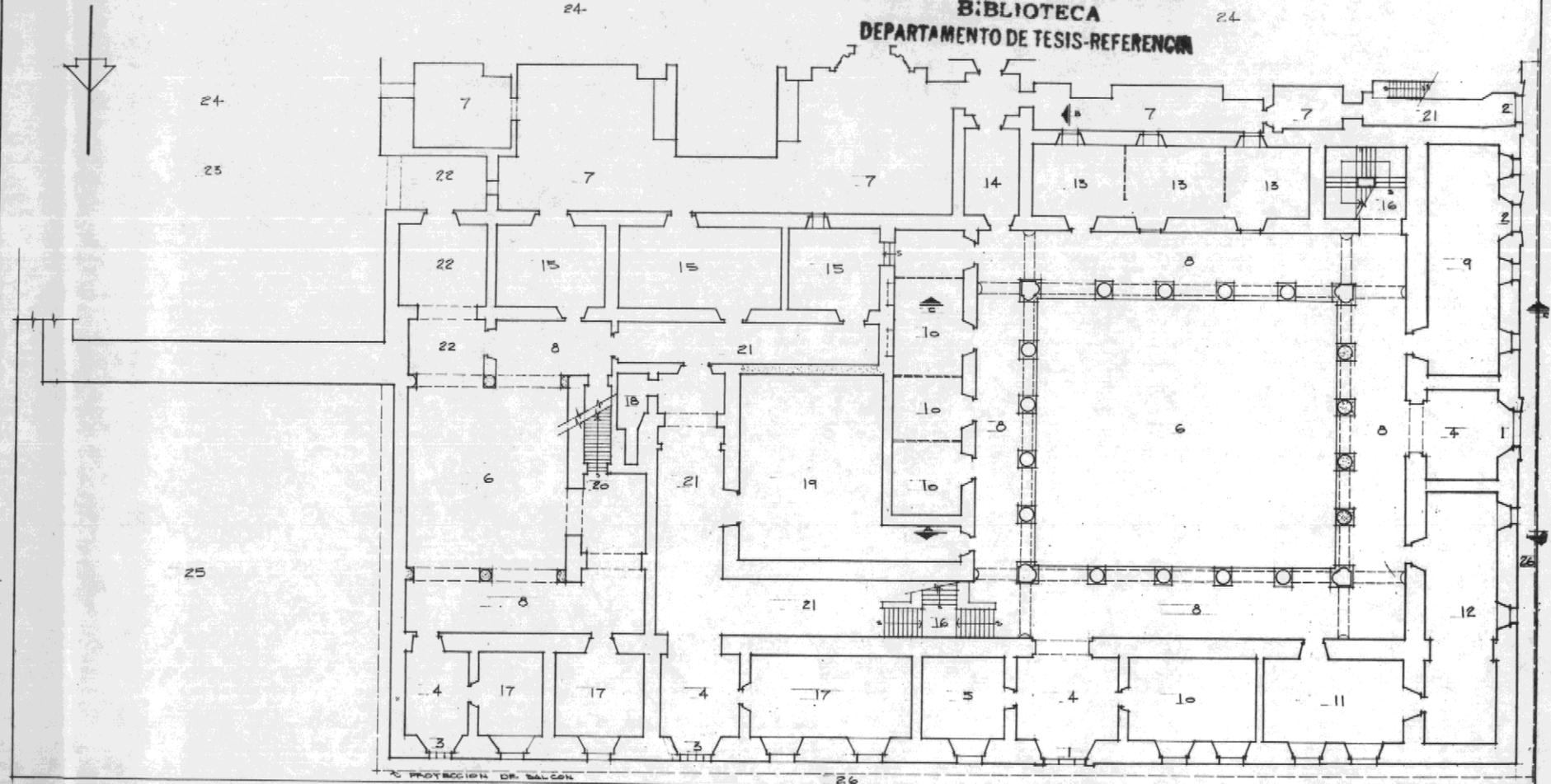


EN P A R E D E S

DIMENSION - ESCALA NATURAL.

LEVANTO MARZO/1917 DE LA S O C I E T A T E S	IPHA TOLANDA DE LEON AVILA
DISEÑO MARZO/1917 DEL A	TESIS PROFESIONAL
FECHA LANTO/73	<i>Roberto Atienza</i>
PALACIO EPISCOPAL.	
ANTIGUA GUATEMALA.	
ARQ. ROBERTO ATUENZA	
A. S. E. S. A.	
ESTADO ACTUAL.	
LICENCIACION APLICADA	
M. T. A. L. E. S.	
HOJA No 9 - 15	

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
 BIBLIOTECA  
 DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA



PLANTA GENERAL PRIMER PISO

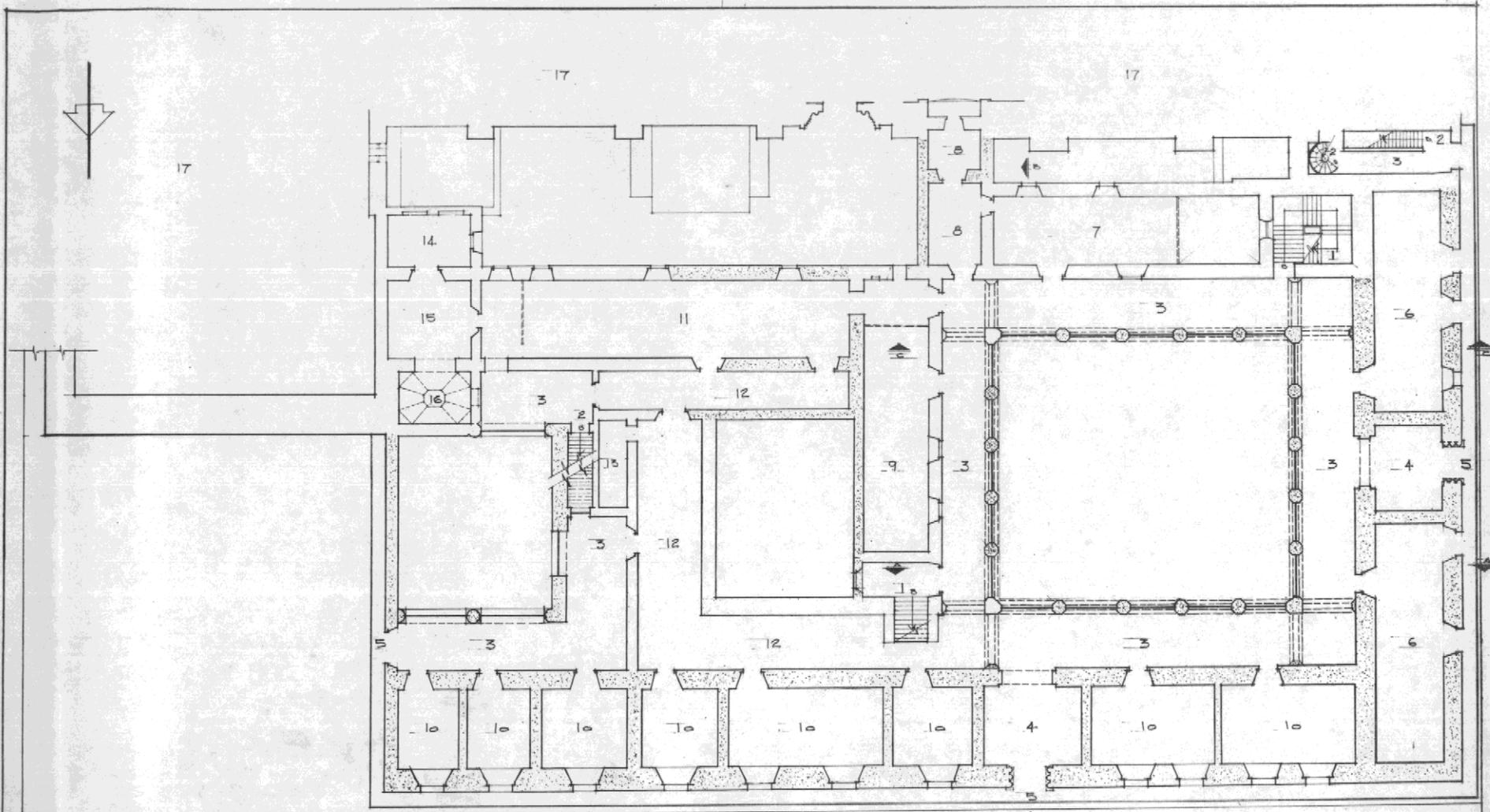
==== MURO ORIGINAL  
 ===== POSIBLE MURO ORIGINAL

- ENTRADA PRINCIPAL
- ENTRADA SECUNDARIA
- ENTRADA DE SERVICIO
- SALON
- PORTINIA
- PASADIZO
- JARDINES
- CORREDORES
- PROVISORATO
- OFICINAS
- SALA
- CABINETE
- LIBRERIA Y SECRETARIA
- LOCALS DE PASO AL EDIFICIO CATEDRALICO

- 15 SALON
- 16 ESCALERAS PRINCIPALES
- 17 DOMINICION
- 18 SERVICIO SANITARIO Y
- 19 CUBIERTA
- 20 ESCALERA DE SERVICIO
- 21 PASILLO
- 22 LOCALS DE PASO A CAPILLA DE NTRA. SRA. DEL
- 23 SOCORRO
- 24 CAPILLA DE NTRA. SRA. DEL SOCORRO
- 25 CATEDRAL
- 26 ATRIO
- 27 ACERA



CLIENTE	MINISTERIO DE LA INSTRUCCION	IRMA TOLANDA DE LEÓN ÁVILA
FECHA	MAYO/75	ARQ. ROBERTO ATCIUBA
ESCALA	PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA	A 2 5 0 2
NOTAS	NOTA ORIGINAL PLANTA GENERAL PRIMER PISO	HOLA No 10-15



PLANTA GENERAL DEL SEGUNDO PISO

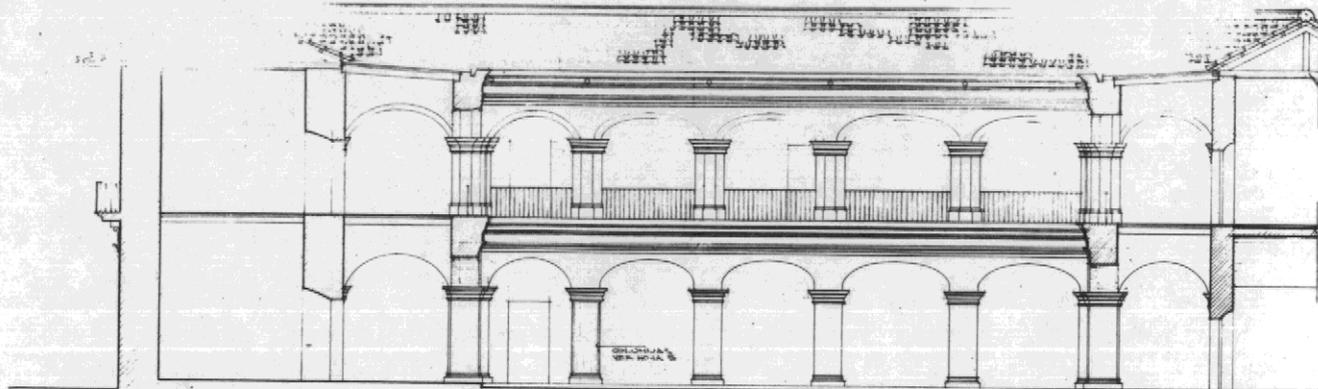
MURO ORIGINAL  
 POSIBLE MURO ORIGINAL

ESCALERAS PRINCIPALES  
 ESCALERAS DE SERVICIO  
 CORREDOR  
 SALA DE ACCESO AL BALCON  
 BALCON  
 SALA DE RECEPCION  
 CAPILLA DOMESTICA  
 LOCALITO DE PASO A BALCON DE UNA CAPILLA  
 EN CATEDRAL - (POSIBLE SACRISTIA)  
 SALON  
 DORMITORIO  
 COCINA  
 PASILLO  
 SERVICIO SANITARIO  
 BODEGA

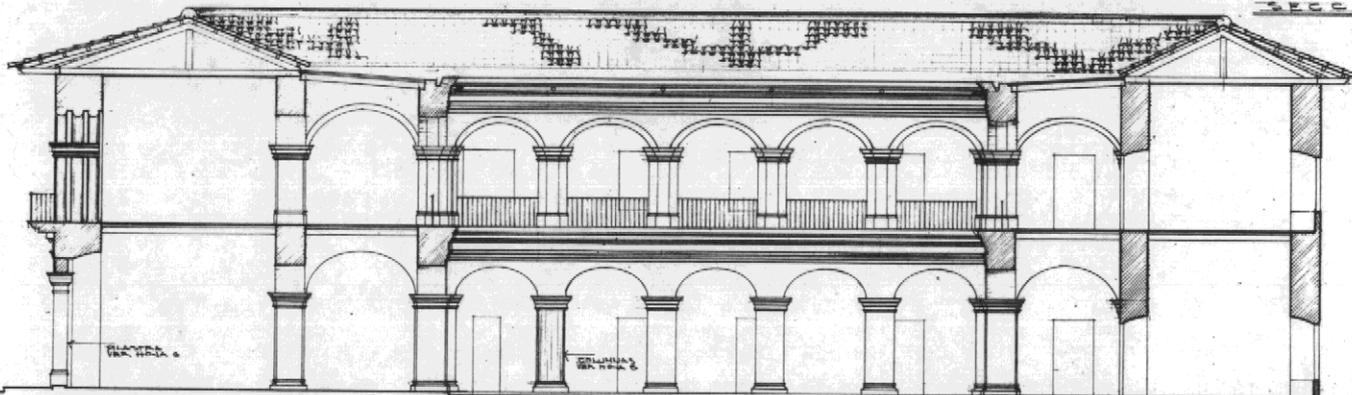
10 AUTOCOCINA  
 11 COCINA  
 12 CATEDRAL

ESCALA GRAFICA

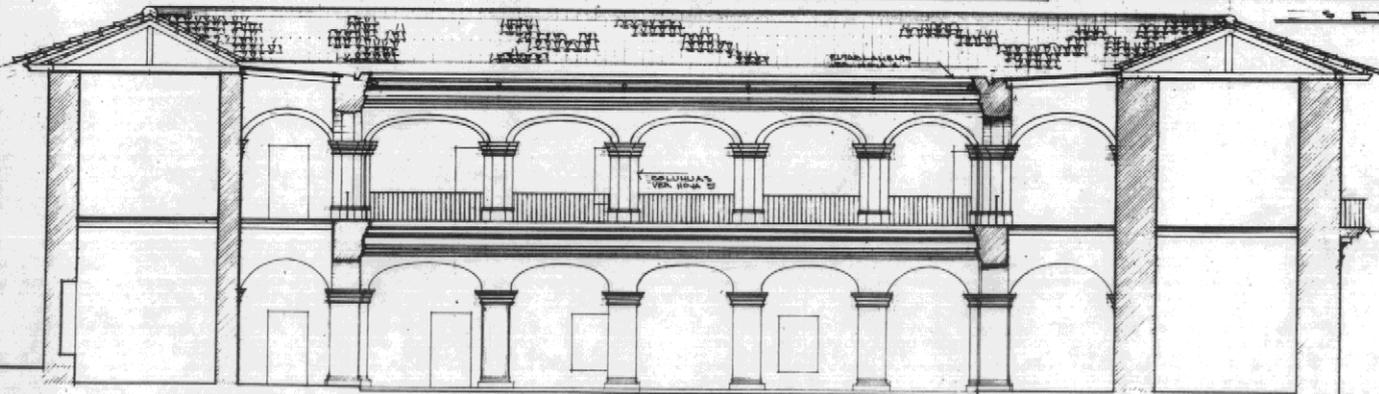
DISEÑO: MARTIN TORRES FECHA: MAYO 1961 ESCALA:	 IRMA TOLANDA DE LEÓN ANILA TESIS PROFESIONAL	AÑO: 1961 ARQ. ROBERTO ATQUELA A. S. R. S. O. R. HOJA No 11-15
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		PLANTA GENERAL SEGUNDO PISO



SECCION A-A



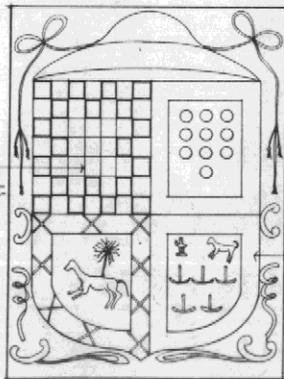
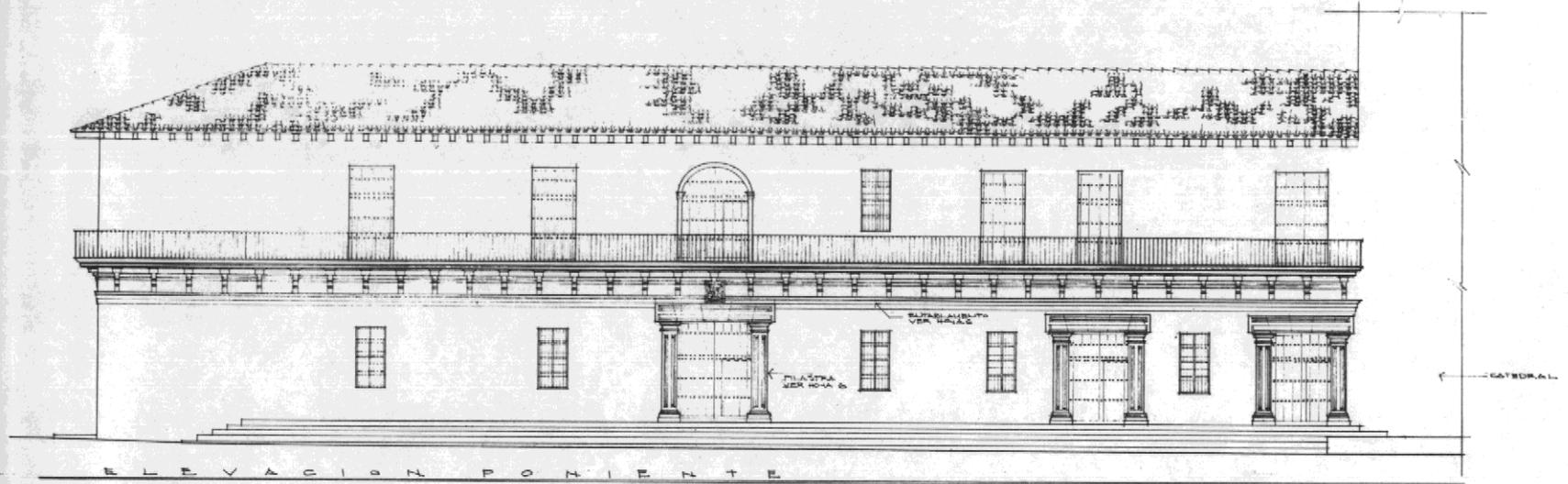
SECCION B-B



SECCION C-C

1 0 1 2 3 4 5 6  
ESCALA GRAFICA

DIBUJOS: MARIBEL I.T. DELA CRUZ		AUT. ESTANTE		IRMA TOLAUDA DE LEON AVILA	
PREPARA: MARIBEL I.T. DELA CRUZ		C. 1000		TESIS PROFESIONAL	
ESCALA		PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		ING. ROBERTO ATENUELA	
1:75		ESTADO ORIGINAL SECCIONES		HOJA No. 12-13	



LA TIENDA DELANTE  
DEL RECORRIDO  
MUESTRAN EL  
MUSEO DE  
CULTURA

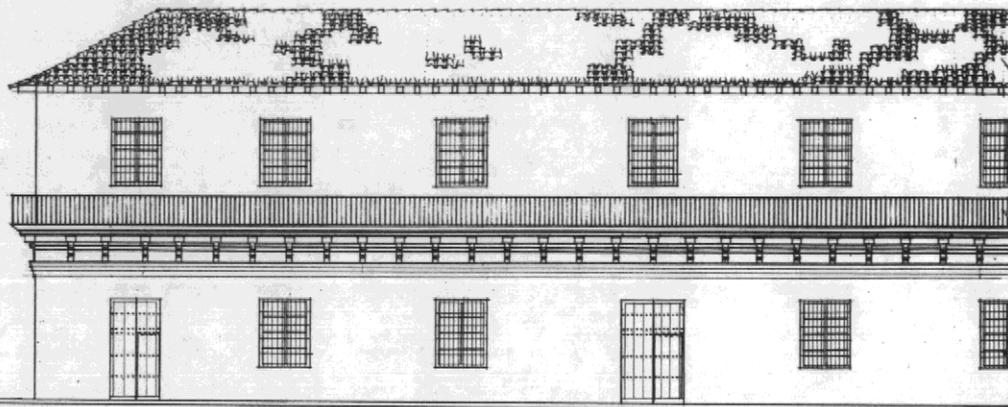
TRA CASTILLA Y LEON  
TUVO MUJOS APO GONZ  
POR JURISDICCION DE  
QUE SE CONSIDERA SU CLARIDAD,  
EL EL SIGLO ACTUAL

ESCUDO DE ARMAS DEL  
PALACIO EPISCOPAL

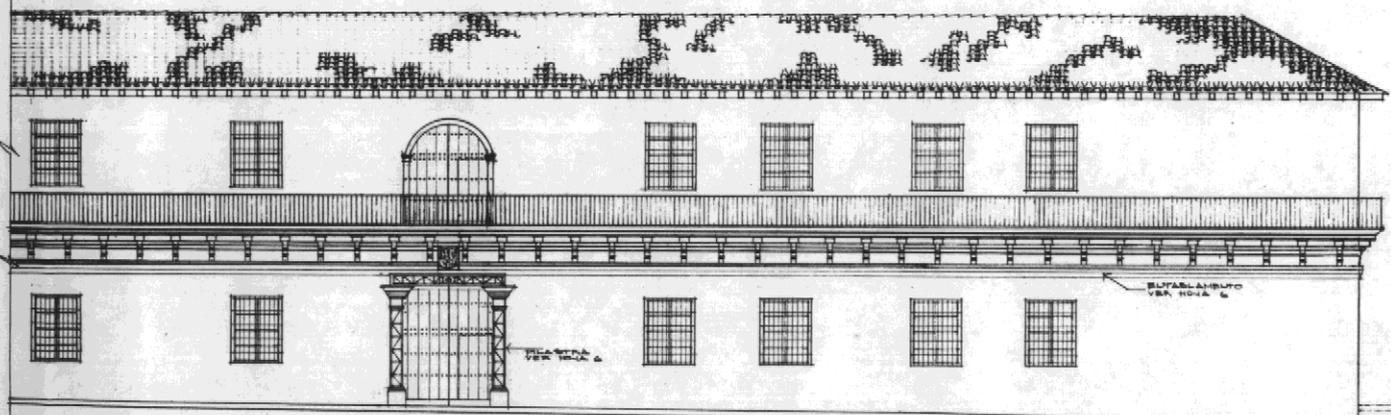
0 10 20 30 40 50 CM.  
ESCALA GRAFICA

0 1 2 3 4 5  
ESCALA GRAFICA

OBRA	URBANIZACION	INSTRUMENTACION	IRMA YOLANDA DELBON AVILA
FECHA	MAYO 1975	PROFESIONISTA	PROFESIONISTA
ESCALA	PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		ARQ. ROBERTO AYCHEVA A 2 2 2 2 R
1:75	ESTADO ORIGINAL ELEVACION PERIFERICA		HOJA No 13-13



E L E V A C I O N Z O P E R T E

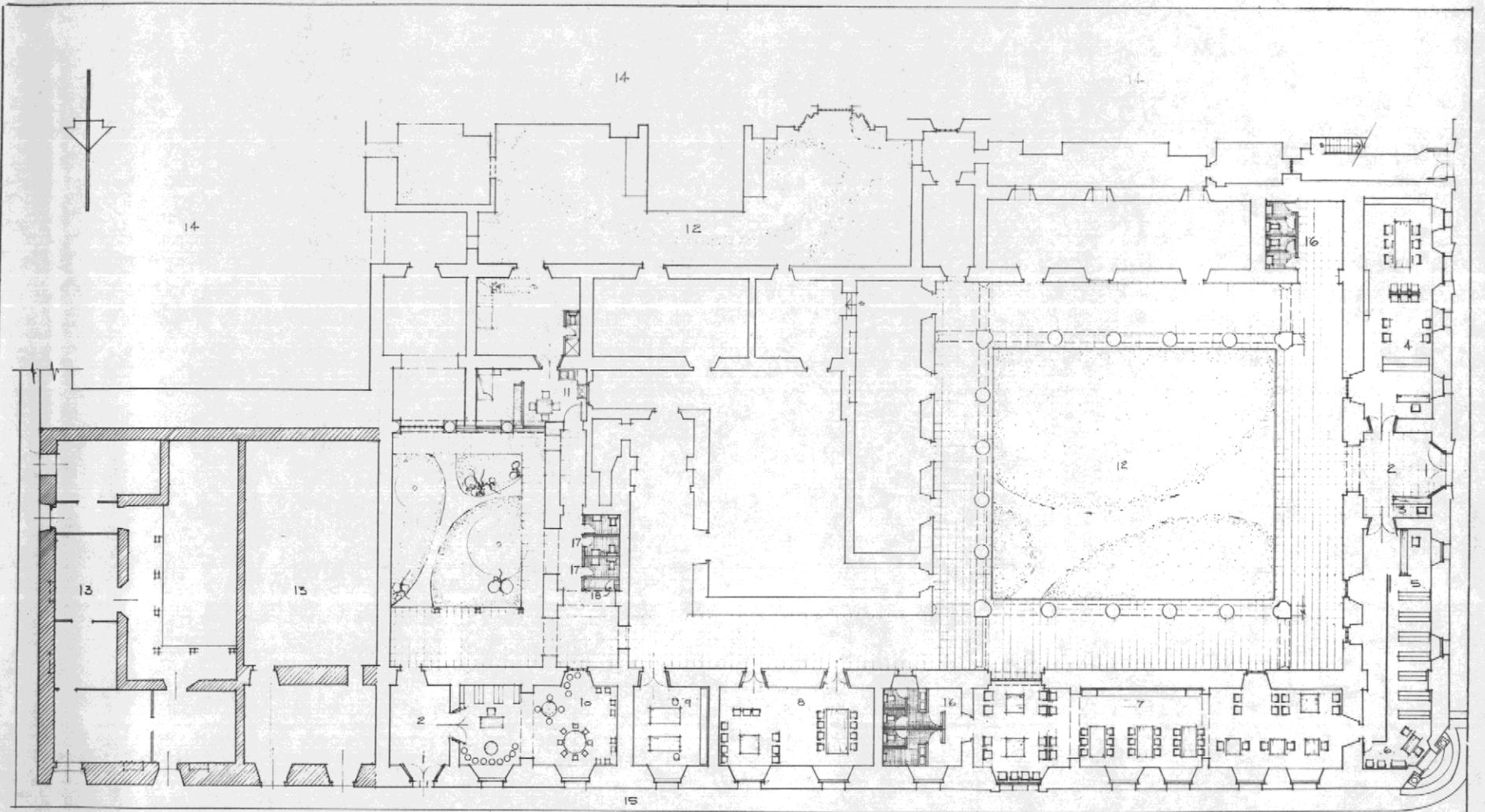


E L E V A C I O N Z O P E R T E

NOTA  
1. PARA DECUDO VER HOJA 15

DESIGNO	ARQUITECTURA	PROYECTO	PRIMA YOLANDA DE LEON AVILA
FECHA	MAY 1951	ESCALA	1:50
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA		FACULTAD DE ARQUITECTURA	
BIBLIOTECA		LIBRO No 14-15	

ESCALA GRAFICA



PLANTA GENERAL DEL PALACIO

13  
 INGRESO  
 VESTIBULO  
 INFORMACION  
 HERRAMIENTAS  
 DEPOSITO DE LIBROS  
 ADMINISTRACION  
 SALA DE LECTURA  
 SALA DE ESTUDIO  
 REPARACION DE LIBROS  
 SALA DE LECTURA DE UNOS  
 VIVIENDA CONSERJE  
 VIVIENDA EXISTENTE  
 CATEDRAL

15  
 ACERVA  
 SERVICIO SANITARIO  
 SERVICIO CANTINERO  
 CLOSET DE AGRO

1:200  
 ESCALA GRAFICA

DISEÑO: MARCELO ITZ'AT FECHA: MARZO 1978 ESCALA:	SUSSEUTUTE INMA YOLAUDA DELEON AVILA TESIS PROFESIONAL	ING. ROBERTO ASCIUELA ASESOR
PALACIO EPISCOPAL ANTIGUA GUATEMALA		HOJA 12 DE 15
PUESTA EN VALOR PROPUESTA DE RECONSTRUCCION PLANTA GENERAL PRIMER PISO		

## 11.- BIBLIOGRAFIA

1. *Antis., Verle L.* LA ARQUITECTURA DE LA ANTIGUA GUATEMALA  
1543-1773  
*Editorial Universitaria, 1968*
2. *Sociedad de Geografía e Historia* ANALES DE LA SOCIEDAD DE GEOGRAFIA E HISTORIA, Tomo XVII
3. *Berlín., Heinrich* HISTORIA DE LA IMAGINERIA COLONIAL EN GUATEMALA  
*Editorial Ministerio de Educación Pública*
4. *Chinchilla Aguilar., Ernesto* HISTORIA DEL ARTE EN GUATEMALA  
*Editorial José de Pineda Ibarra, 1965.*
5. *Dirección General de Obra Públicas* ANALISIS URBANO DE LA CIUDAD DE ANTIGUA GUATEMALA, 1967.
6. *Estrada., Agustín* HISTORIA DE LA IGLESIA  
*Obra inédita actualmente en impresión en la Tipografía Nacional.*
7. *Juárez y Aragón., Fernando* MUY NOBLE Y MUY LEAL CIUDAD DE SANTIAGO DE LOS CABALLEROS DE GUATEMALA  
*Tipografía Nacional, 1971.*
8. *Luján Muñoz., Luis* LA PLAZA MAYOR DE SANTIAGO DE GUATEMALA HACIA 1678  
*Publicación Especial*

9. *Luján Muñoz., Luis*      *SINTESIS DE LA ARQUITECTURA EN GUATEMALA*  
*Centro de Producción de Materiales de la Universidad de San*  
*Carlos de Guatemala, 1968.*
10. *Juarros., Domingo*      *COMPENDIO DE LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE*  
*GUATEMALA*  
*Tipografía Nacional, 1936.*
11. *Markmann., Sidney D.*      *COLONIAL ARCHITECTURE OF ANTIGUA*  
*GUATEMALA 1966*
12. *Pardo., J. Joaquín*      *GUIA DE ANTIGUA GUATEMALA*  
*Zamora C., Pedro*      *Editorial José de Pineda Ibarra*  
*Luján Muñoz., Luis*      *Segunda Edición, 1968.*
13. *Pardo., J. Joaquín*      *ANALES DE LA SOCIEDAD DE GEOGRAFIA E*  
*HISTORIA. EFEMERIDES.*  
*Tomos XIX, XXV*
14. *Villacorta., Antonio*      *HISTORIA DE LA CAPITANIA GENERAL DE*  
*GUATEMALA*  
*1942*
15. *Vásquez., Francisco*      *CRONICA DE LA PROVINCIA DEL SANTISIMO NOMBRE*  
*DE JESUS DE GUATEMALA*

*Documentos de Archivo de la Curia*

1. *Libro de Visitas Pastorales (1670-1711)*  
*Trabajo inédito realizado por alumnos del "Seminario de Métodos de Investigación en*  
*Arte". Facultad de Humanidades. Universidad Católica Rafael Landívar, 1972.*  
*Paleografía hecha por la señorita Rosario Rodríguez.*

*Irma Yolanda de León Avila*  
IRMA YOLANDA DE LEÓN AVILA

Vo.Bo. *[Signature]*  
Arq. ROBERTO AYCINENA  
Asesor

IMPRESA: *[Signature]*  
Arq. LIONEL MENDEZ DA VILA  
Decano en Funciones